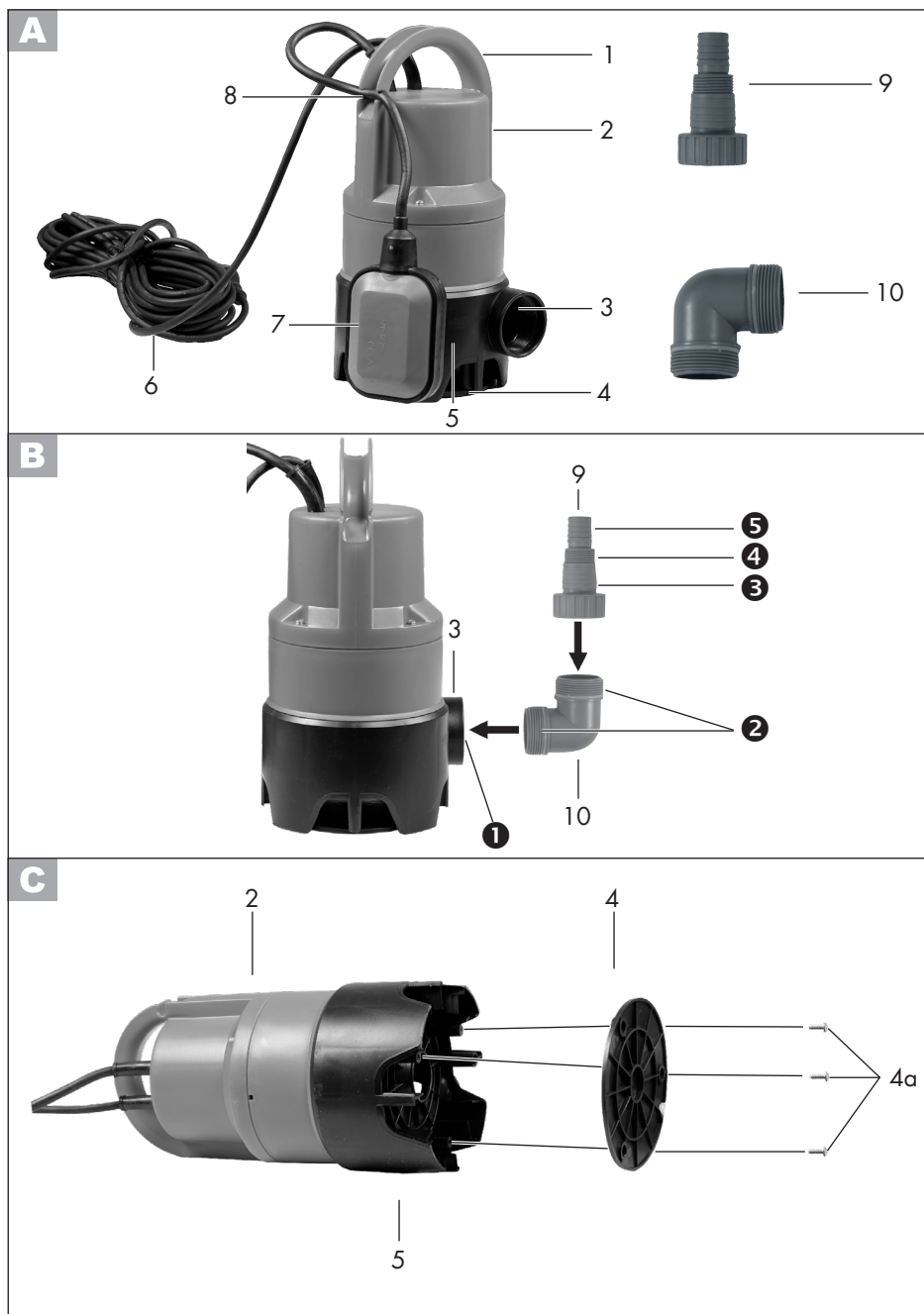


Schmutzwasser-Tauchpumpe	(DE)
Pompe immergée pour eaux chargées	(FR)
Vuilwaterdompelpomp	(NL)
Pompa ad immersione per acque scure	(IT)
Dirty Water Submersible Pump	(GB)
Pompa zanurzeniowa brudnej wody	(PL)
Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu	(CZ)
Užteršto vandens panardinamasis siurblys	(LT)
Bomba de inmersión para agua residual	(ES)
Ponorné čerpadlo na špinavú vodu	(SK)

**TSP 7525 K**

Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Translation of the original instructions for use
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Překlad originálního návodu k obsluze
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas
Traducción del manual de instrucciones original
Preklad originálneho návodu na obsluhu





(DE)	Originalbetriebsanleitung	4
(FR)	Traduction de la notice d'utilisation originale	14
(NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	25
(IT)	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale ...	35
(GB)	Translation of the original instructions for use	45
(PL)	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	55
(CZ)	Překlad originálního návodu k obsluze	65
(LT)	Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas ...	75
(ES)	Traducción del manual de instrucciones original ..	84
(SK)	Preklad originálneho návodu na obsluhu	95

Inhalt

Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Lieferumfang	4
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Leistungsdaten	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ...	5
Bildzeichen auf dem Gerät	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Inbetriebnahme	8
Aufstellen/Aufhängen	8
Netzanschluss	9
Anschluss der Leitung	9
Funktion des Schwimmschalters prüfen	9
Prüfungen vor Inbetriebnahme	10
Reinigung/Wartung/Lagerung	10
Allgemeine Reinigungsarbeiten	11
Reinigung des Flügelrades	11
Lagerung	11
Entsorgung/ Umweltschutz	11
Garantie	12
Reparatur-Service	12
Fehlersuche	13
Ersatzteile/Zubehör	13
Original EG-Konformitäts- erklärung	104
Grizzly Service-Center	110



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 25 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt.

Sie ist z.B. geeignet zum Um- und Aus-pumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überfluteter Keller und zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung und für den Dauerbetrieb geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der Seite 2.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Fertig montierte Schmutzwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter
- Reduzierstück
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- A**
- 1 Tragegriff
 - 2 Pumpengehäuse
 - 3 Pumpenausgang
 - 4 Bodenplatte
 - 5 Fußteil
 - 6 Netzanschlussleitung
 - 7 Schwimmschalter
 - 8 Schwimmschalter-Rasterung
 - 9 Reduzierstück
 - 10 Winkeladapter

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

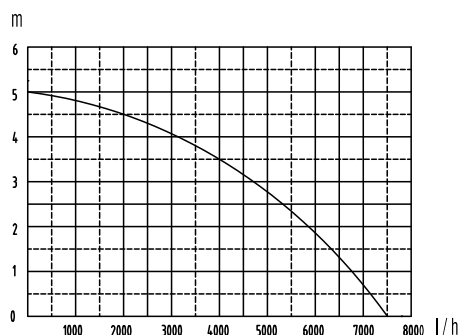
Technische Daten

Bemessungsspannung..... 230 V~, 50 Hz
 Bemessungsaufnahme
 (Anschlussleistung) 400 W
 Maximale Fördermenge (Q max)..... 7500 l/h
 Maximale Förderhöhe (H max)..... 5 m
 Maximale Tauchtiefe..... 5 m
 Maximale Wassertemperatur (T max) ..35 °C
 Schlauchanschluss..... 1", 1¼", 1½"
 Maximale Schwebstoffgröße 25 mm
 Länge Netzanschlussleitung..... 10 m
 Gewicht (incl. Zubehör) ca. 3,4 kg
 Schutzklasse I
 Schutzart IPX8

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Leistungsdaten

Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht für reines Sandwasser benutzen!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzan-schlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Größtmögliche Tauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven/schmiergelwirkenden (z.B. Sandwasser), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z.B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsun-

ternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,

- Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Schützen Sie Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit. Stellen Sie sicher, dass Netzanschlussleitungen und elektrische Anschlüsse im überflutungssicheren Bereich liegen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Die Leitungslänge muss mind. 10 m betragen.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Inbetriebnahme

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter (**A** 7) frei bewegen kann.
- Das Gerät kann an dem Tragegriff (**A** 1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylon-Zugseil (**A** 11) verwenden.

Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlusssleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlusssleitungen.



Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit 230 V~ 50 Hz.

Anschluss der Leitung

Die Installation der Pumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.



1. Schrauben Sie den Winkeladapter (10) auf den Pumpenausgang (3).
2. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (9) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.

Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter (10) bzw. am Reduzierstück (9).

- 1 Ausgang mit 1½ " Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Winkeladapters (10) oder zum direkten Anschluss eines Schlauches mit 1½ " Außengewinde;
- 2 Ausgang mit 1½ " Außengewinde am Winkeladapter (10) zum Anschluss des Reduzierstücks (9) oder einer 1½ " Schraubverbindung;
- 3 Ausgang am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1¼ " oder 1½ " Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle);
- 4 Ausgang mit 1" Außengewinde am Reduzierstück (9) zum Anschluss einer 1" Schraubverbindung;
- 5 Ausgang mit 1" am Reduzierstück (9) zum Anschluss eines 1" Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle).



Achten Sie darauf, dass bei Verwendung des Reduzierstückes (Ø 19,3 mm) die Partikelgröße max. 19 mm betragen darf, da ansonsten das Reduzierstück und der Schlauch verstopfen können.

Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (A 7) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden. Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmschalters

kann durch Verändern der Position des Schwimmschalters in der Schwimmschalter-Rasterung (**A** 8) eingestellt werden.

- Der Schwimmschalter (**A** 7) muss so positioniert sein, dass die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie erkennen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalterkopf und der Schwimmschalterrasterung (**A** 8) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand ist die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.



Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel zu lang gewählt wird.

Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen). Bei Nichtbe-

achtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.

- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A, Residual Current Device).
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (A 7) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle drei Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Reinigung des Flügelrades

Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades können Sie dieses über den Pumpenausgang (3) oder durch Abschrauben der Bodenplatte (4) reinigen:



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

- C**
1. Schrauben Sie den Winkeladapter (B 10) am Pumpenausgang (B 3) ab.
 2. Entfernen Sie die 3 Schrauben (4a) an der Unterseite des Fußteils (5) und nehmen Sie die Bodenplatte (4) ab.
 3. Reinigen Sie das Flügelrad mit klarem Wasser.
 4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken, frostfrei und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie den Winkeladapter (A 10) ab.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz oder Dauerbetrieb erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Filter, Aufsätze oder Dichtungen.
- Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern, bzw. abzapumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z.B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z.B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
 Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Tauchpumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.

- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
 Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 7) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (A 7) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu.**

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Grizzly Service-Center“).

Sommaire

Fins d'utilisation	14
Description générale	14
Volume de la livraison	14
Description des fonctions	15
Vue synoptique.....	15
Performances	15
Instructions de sécurité	15
Symboles utilisés dans le	
mode d'emploi	15
Explication des symboles et	
des avis de sécurité	16
Consignes générales de sécurité ...	16
Mise en service	19
Mise en place/Accrochage	19
Raccord au réseau	19
Raccordement de la conduite	19
Réglage du point de	
déclenchement.....	20
La mise en marche.....	20
Nettoyage/entretien/rangement	20
Travaux de nettoyage généraux.....	21
Nettoyage de la roue à aubes	21
Rangement.....	21
Protection de l'environnement	22
Garantie	22
Service de réparation	23
Dépannage	24
Pièces de rechange/Accessoires	24
Traduction de la déclaration de	
conformité CE originale	105
Grizzly Service-Center	111



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Fins d'utilisation

La pompe immergée pour eaux chargées est une pompe de drainage conçue pour pomper de l'eau propre ou usée (avec des particules d'un maximum de 25 mm) jusqu'à une température maximale de 35 °C.

Elle est adaptée, par exemple, pour transvaser et pomper depuis des bassins et des conteneurs, pour évacuer en pompant l'eau d'une cave inondée mais aussi pour prélever l'eau de fontaines et de puits.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale ou pour une exploitation en continu.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive peut entraîner des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Description générale



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur la page 2.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe à immersion pour eau souillée entièrement montée (pompe)
- Adaptateur d'angle
- Raccord de réduction
- Mode d'emploi

Description des fonctions

La pompe est aussi équipée d'une commutation à flotteur qui met en marche ou arrête automatiquement l'appareil indépendamment du niveau de l'eau.

Un disjoncteur thermique protège le moteur de la surcharge.

Les descriptions suivantes vous indiquent la fonction des dispositifs de commande.

Vue synoptique

- A**
- 1 Poignée ronde
 - 2 Corps de pompe
 - 3 Sortie de pompe
 - 4 Plaque de fond
 - 5 Pied
 - 6 Câble de jonction de réseau
 - 7 Interrupteur flottant
 - 8 Cran de l'interrupteur flottant
 - 9 Raccord de réduction
 - 10 Adaptateur d'angle

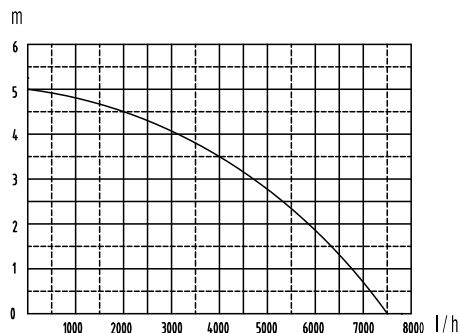
Détails techniques

Tension d'évaluat.....	230 V~ 50 Hz
Puissance raccordée/ puissance connectée.....	400 W
Flux de pompage max. (Q max)...	7500 l/h
Hauteur de pompage max. (H max)....	5 m
Profondeur d'immersion max.....	5 m
Température de l'eau max. (T max)...	35 °C
Raccord de tuyau	1", 1 1/4", 1 1/2"
Corps étrangers max.....	25 mm
Conduite de réseau	10 m
Poids (y compris accessoires)....env.	3,4 kg
Classe de protection.....	I
Mode de protection.....	IPX8

Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Performances

On obtient des performances maximales en sortie droite et directe. L'adaptateur d'angle peut réduire la puissance de l'appareil.



Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention !

Ne pas utiliser avec de l'eau très sableuse !



Veillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.

Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Profondeur d'immersion maximale



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Portez des chaussures de sécurité pour vous protéger des chocs électriques.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou

de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- L'utilisation de liquides agressifs/abrasifs (par ex. de l'eau sableuse), décapants, inflammables (par ex. des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C. Le non-respect des consignes peut endommager l'appareil et présenter des risques pour l'utilisateur.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.
- Veuillez ne pas oublier que la pompe n'est pas adaptée à une exploitation en continu (par exemple pour des cours d'eau, dans des étangs). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème «Maintenance et nettoyage», veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau. Il existe un danger par choc électrique.
- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité.
- En cas de risque d'inondation les raccordements doivent être situés dans une zone à l'abri des inondations. Danger de décharge électrique.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (Residual Current Device) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA; protection au moins 6 ampères.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites réparer les dommages survenus à votre appareil par un spécialiste autorisé.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. La longueur de ligne doit être au moins 10 m.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage. La section du toron de la rallonge doit être égale ou supérieure à 2,5 mm².
- Avant tout travail sur l'appareil, en cas de non-étanchéité dans le système d'eau, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Mise en service

Mise en place/Accrochage

- Le puits de la pompe doit avoir au moins des dimensions de 40 x 40 x 50 cm pour que l'interrupteur flottant (**A** 7) se déplace librement.
- L'appareil peut être suspendu par la poignée ronde (**A** 1) ou être placé sur le fond du puits. Pour suspendre et/ou retirer la pompe, vous pouvez utiliser le corde en nylon (**A** 11) fourni à la livraison.

Ne suspendez jamais l'appareil par le tuyau flexible.



Faites attention à ce qu'en aucun cas l'appareil ne soit fixé ou suspendu par le câble d'alimentation secteur. Il y a alors danger d'une décharge électrique par les câbles d'alimentation secteur endommagés.



Faites attention qu'avec le temps, il n'y ait pas de saleté ou de sable qui s'accumule dans le puits, ce qui pourrait endommager la pompe.

Nous recommandons de placer la pompe sur une brique.

Si la surface du plan d'eau est trop petite, la vase présente dans le puits peut se dessécher rapidement et empêcher la pompe de fonctionner.

Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'une fiche mâle de sécurité. L'appareil a été conçu pour un raccorde-

ment à un socle de prise de courant de sécurité avec un dispositif de protection par courant de défaut (commutateur FI) avec 230 V ~ 50Hz.

Raccordement de la conduite

L'installation de la pompe s'effectue :

- Soit avec une conduite fixe
- soit avec une tuyauterie flexible.



- Vissez l'adaptateur d'angle (10) sur la sortie de pompe (3).
- Mettez le tuyau flexible sur le raccord de réduction (9) et fixez le avec un collier de serrage. Ou utilisez un raccord à écrou sur l'adaptateur d'angle (10) et/ou sur le raccord de réduction (9).

- Sortie avec filetage 1½ " intérieur à la pompe pour raccordement de l'adaptateur d'angle (10) ou pour raccordement direct d'un tuyau flexible avec filet extérieur 1½ " ;
- Sortie avec filetage extérieur 1½ " sur l'adaptateur d'angle (10) pour branchement du raccord de réduction (9) ou du raccord à écrou 1½ " ;
- Sortie au raccord de réduction (9) pour raccordement d'un tuyau flexible 1¼ " ou 1½ " comme assemblage de serrage (fixation avec collier de serrage) ;
- Sortie avec filetage extérieur 1 " sur raccord de réduction (9) pour branchement d'un raccord à écrou 1 " ;
- Sortie avec 1 " sur raccord de réduction (9) pour branchement d'un tuyau flexible 1 " comme liaison de serrage (fixation avec collier de serrage).



Faites attention - à ce que lorsque vous utilisez un raccord de réduc-

tion (Ø 19,3 mm) la grandeur des particules soit au maximum de 19 mm, car dans le cas inverse, le raccord de réduction et le tuyau flexible pourraient se boucher.

Réglage du point de déclenchement

L'interrupteur flottant (A 7) est réglée comme ça que la mise en marche est possible tout de suite.

En cas d'installation stationnaire, l'interrupteur à flotteur doit être contrôlé régulièrement (au plus tard tous les trois mois).

Le moment où l'interrupteur flottant doit se mettre en marche ou s'arrêter peut être réglé en modifiant la position de l'interrupteur flottant dans ses crans (A 8).

Prière de vérifier les points suivants avant la mise en marche:

- L'interrupteur flottant (A 7) doit être placé de manière à ce que la hauteur du point de démarrage MARCHE et la hauteur du point d'arrêt STOP puissent être atteintes facilement et sans forcer. Vérifiez en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et soulever avec précaution l'interrupteur flottant à la main et ensuite le laisser retomber. Ce faisant, vous pouvez remarquer si la pompe se met en marche ou s'arrête.
- Veillez à ce que l'espace entre la tête et les crans de l'interrupteur flottant (A 8) ne soit pas trop réduit. Si l'espace est trop réduit, le fonctionnement sans faille n'est pas garanti.
- Lors du réglage de l'interrupteur flottant, veillez à ce que celui-ci ne touche pas le sol avant l'arrêt de la pompe.



Il existe un risque de fonctionnement à sec si le câble d'interrupteur à flotteur choisi est trop long.

La mise en marche



- Vérifiez que la pompe se trouve solidement fixée au fond du puits ou est correctement suspendue.
- Vérifiez que la conduite à pression est correctement montée.
- Évitez que la pompe fonctionne à sec. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. En cas d'observation de cette règle ou de fonctionnement à sec de la pompe, vous perdez les droits à garantie.
- Assurez-vous que le raccordement électrique est de 230V - 50Hz.
- Vérifiez que la prise électrique est en bon état (protégée au moins par un fusible 6A, commutateur FI).
- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau.

Nettoyage/entretien/rangement

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et éventuellement de blesser par la suite des personnes.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux de nettoyage généraux

- En cas d'utilisation mobile, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- En cas d'utilisation fixe, il faut vérifier la fonction de l'interrupteur flottant (**A** 7) régulièrement (au plus tard tous les trois mois).
- Enlever les fibres et peluches se trouvant éventuellement dans le boîtier de la pompe avec un jet d'eau.
- Nettoyer régulièrement (au plus tard tous les trois mois) la boue se trouvant sur le sol de la fosse et sur les parois de la fosse.
- Éliminer les dépôts sur l'interrupteur flottant à l'eau claire.
- Si la pompe n'a pas été utilisée pendant longtemps, il faut la nettoyer après la dernière utilisation et avant la nouvelle utilisation car autrement il pourrait y avoir des difficultés de démarrage dus aux dépôts et restes.

Nettoyage de la roue à aubes

En cas de pollution ou du blocage de la roue à ailettes, vous pouvez nettoyer celle-ci via la sortie de pompe (3) ou en dévissant la plaque de fond (4):



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.



1. Dévissez l'adaptateur d'angle (**B** 10) de la sortie de pompe (**B** 3).
2. Retirez les 3 vis en dessous du pied inférieur (5) et enlevez la plaque de fond (4).
3. Nettoyez la roue à aubes avec de l'eau claire.
4. Le remontage s'effectue en sens inverse.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente

Rangement

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Pour le stockage, dévissez l'adaptateur d'angle (**A** 10).

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale ou une marche continue met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: le filtre, des inserts ou des joints.
- En cas de pompage d'eau sableuse ou de liquides corrosifs le droit de garantie prend fin, car les joints, la roue de roulement, le moteur ou d'autres pièces peuvent être endommagés.

Attention : Les pompes à immersion sont des pompes de drainage. L'installation d'une pompe à immersion a pour but d'extraire, voire de pomper

le plus rapidement possible un certain volume d'eau dans le cadre de sa catégorie. Les pompes à immersion ne conviennent pas comme pompes d'irrigation (par ex. pour l'irrigation du jardin) ou comme pompes à fonctionnement constant (par ex. pour les cours de ruisseaux ou les fontaines d'étangs). Le droit de garantie prend fin en cas d'une utilisation non conforme à la destination.

Les droits de garantie ne sont plus valables surtout si la pompe d'eaux sales a été utilisée sans plaque au sol ou en cas d'endommagements (ceci est valable pour toutes les pompes) dus à une fixation ou une suspension sur le câble de réseau. Les pompes ne doivent pas fonctionner à sec ni être exposées au gel.

- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Dépannage

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	- pas de tension de réseau - l'interrupteur flottant (A 7) ne se met pas en marche	- vérifier la tension du réseau - placer l'interrupteur flottant à une hauteur plus élevée
La pompe ne pompe pas	- tuyau résistant à la pression courbé	- supprimer la courbure
La pompe ne s'arrête pas	- l'interrupteur flottant (A 7) ne peut pas descendre	- placer la pompe correctement sur le sol de la fosse
Flux insuffisant	- performance de la pompe réduite à cause de quantités d'eau souillées et émerisées	- nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	- la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes - température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe	- débrancher et nettoyer la pompe et la fosse - respecter la température maximale de 35 ° C!

Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange
et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu**

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir «Grizzly Service-Center»).

Inhoud

Gebruiksdoel.....	25
Algemene beschrijving	25
Omvang van de levering	25
Overzicht	26
Toepassingsgebieden	26
Technische gegevens	26
Prestatievermogen	26
Veiligheidsvoorschriften.....	26
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	27
Opschriften op het apparaat.....	27
Algemene veiligheidsvoorschriften....	27
Ingebruikname	29
Installeren/ophangen.....	29
Netaansluiting	30
Aansluiting van de leiding	30
Instellen van het aan/uit -	
schakelpunt.....	30
Ingebruikname	31
Reiniging/onderhoud/opbergen.....	31
Algemene reinigings- en	
onderhoudswerkzaamheden.....	31
Reiniging van de waaier.....	32
Opslag.....	32
Afvalverwerking/	
milieubescherming.....	32
Garantie	33
Reparatieservice.....	33
Foutopsporing	34
Bestellen van vervangstukken.....	34
Vertaling van de originele CE-	
conformiteitsverklaring.....	105
Grizzly Service-Center	110



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Gebruiksdoel

De vuilwater-dompelpomp is een afvoer-
pomp en voor het transport van water en
vuilwater (max. deeltjesgrootte 25 mm)
tot een temperatuur van max. 35 °C be-
stemd.

Ze is geschikt voor het over- en wegpom-
pen van bekkens en reservoirs, voor het
wegpompen van overstroomde kelders en
voor de waterwinning uit waterputten en
kanalen.

Dit apparaat is niet geschikt voor industri-
eel of permanente functioneren gebruik.
Iedere andere toepassing, die in deze
handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan
wordt kan tot beschadigingen aan het ap-
paraat leiden en een ernstig gevaar voor
de gebruiker vormen.

De operator of gebruiker is voor schade
aan andere mensen of aan hun eigendom
verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor be-
schadigingen, die door een niet-reglemen-
tair voorgeschreven gebruik of door een
foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening
en het onderhoud vindt u op de
zijde 2.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de
inhoud volledig is:

- Gereed gemonteerde vuilwater-dom-
pelpomp
- Hoekadapter
- Verloopstuk
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakingsmateriaal.

Overzicht

- A**
- 1 Ronde handgreep
 - 2 Behuizing van de pomp
 - 3 Pompuitgang
 - 4 Fundamentplaat
 - 5 Voetstuk
 - 6 Netaansluitsnoer
 - 7 Drijfschakelaar
 - 8 Rastering voor de drijfschakelaar
 - 9 Verloopstuk
 - 10 Hoekadapter

Toepassingsgebieden

De pomp is uitgerust met een drijfschakeling, die het apparaat afhankelijk van het waterpeil automatisch in- of uitschakelt. Een schakelaar voor de thermische beveiliging beschermt de motor tegen overbelasting.

Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

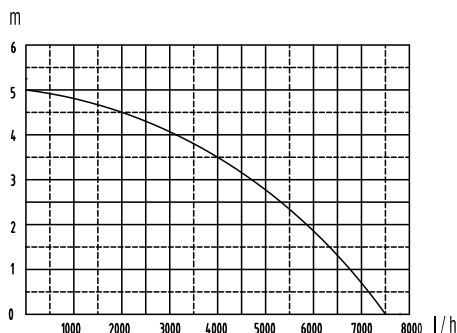
Technische gegevens

Toegekende spanning	230 V~, 50 Hz
Toegekende opname/aansluitvermogen	400 W
Hoeveelheid water max. (Q max)	7500 l/h
Bereikbare hoogte max. (H max)	5 m
Zo diep mogelijke ligging	5 m
Watertemperatuur max. (T max)	35 °C
Aansluiting slang	1", 1¼", 1½"
Vreemde voorwerpen max.	25 mm
Netspanning	10 m
Gewicht (incl. accessoires)	ca. 3,4 kg
Beschermingsniveau	I
Beschermingsklasse	IPX8

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Prestatievermogen

De meting van de maximale vermogensgegevens gebeurt bij een rechte, directe uitgang. De hoekadapter kan het vermogen reduceren.



Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Opschriften op het apparaat



Let op! Niet geschikt voor zuiver zandhoudend water!



Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Zo diep mogelijke ligging



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.
- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden. Gevaar voor verwondingen!
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gasen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Het transport van agressieve, abrasieve/als smeergel uitwerkende (bijv. zandhoudend water), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen. Het niet naleven kan resulteren in schade aan het apparaat en een gevaar vormen voor de gebruiker.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname“). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.
- Gelieve in acht te nemen dat de pomp niet voor het permanente functioneren (bijvoorbeeld voor waterlopen in tuin-

vijvers) geschikt is. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.

- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet bediend worden. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.

- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
 - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermings-schakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
 - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlek-schakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoeren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een nieuws snoer vervangen worden. Laat schade aan uw apparaat door een geautoriseerde vakman verhelpen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden. De leidinglengte moet minstens 10 m bedragen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen. De dwarsdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm² bedragen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.

Ingebruikname

Installeren/ophangen

- Het pompkanaal dient minstens de afmetingen van 40 x 40 x 50 cm te hebben, opdat de drijfschakelaar (A 7) vrij kan bewegen.
 - Het apparaat kan aan de ronde handgreep (A 1) opgehangen worden of op de schachtbodem gezet worden. Om de pomp op te hangen en/of uit te trekken, kunt u de tot de omvang van de levering behorende nylon trekkabel (A 11) gebruiken.
- Hang het apparaat nooit aan de slang op.**



Let erop, het apparaat in geen geval aan het netsnoer vast te houden of op te hangen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door beschadigde netsnoeren.



Let erop dat op de kanaalbodem na verloop van tijd vuil en zand zich kunnen ophopen, wat de pomp zou kunnen beschadigen. Wij adviseren, de pomp op een baksteen te zetten. Bij een te lage waterspiegel kan het in het kanaal gesitueerde slijk snel indrogen en beletten dat de pomp start.

Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien. Het apparaat is bestemd voor de aansluiting op een stopcontact zonder aarding met differentieelschakelaar (FI-schakelaar) met 230 V ~ 50 Hz.

Aansluiting van de leiding

De installatie van de pomp gebeurt

- met vaste pijpleiding
- met flexibele slangleiding.



1. Schroef de hoekadapter (10) op de pomputgang (3).
2. Stulp de slang over het verloopstuk (9) en bevestig ze met een slangklem.
Of gebruik een schroefverbinding aan de hoekadapter (10) c.q. aan het verloopstuk (9).

- 1 Uitgang met 1½ " inwendige schroefdraad aan de pomp voor de aansluiting van de hoekadapter (10) of voor de directe aansluiting van een slang met 1½ " uitwendige schroefdraad;
- 2 Uitgang met 1½ " uitwendige schroefdraad aan de hoekadapter (10) voor de aansluiting van het verloopstuk (9) of van een 1½ " schroefverbinding;
- 3 Uitgang aan het verloopstuk (9) voor de aansluiting van een 1¼ " of 1½ " slang als klemverbinding (bevestiging met slangklem);
- 4 Uitgang met 1 " uitwendige schroefdraad aan het verloopstuk (9) voor de aansluiting van een 1 " schroefverbinding
- 5 Uitgang met 1 " aan het verloopstuk (9) voor de aansluiting van een 1 " slang als klemverbinding (bevestiging met slangklem).



Let erop dat bij gebruikmaking van het verloopstuk (Ø 19,3 mm) de partikelgrootte max. 19 mm mag bedragen omdat in het andere geval het verloopstuk en de slang verstopt kunnen raken.

Instellen van het aan/uit - schakelpunt

Bij een stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar (A 7) regelmatig (ten laatste telkens na drie maanden) gecontroleerd worden. Het AAN - resp. UIT - schakelpunt van de drijfschakelaar kan worden ingesteld door de positie van de drijfschakelaar in het raster te veranderen. Controleer voor ingebruikname de volgende punten.

- De drijfschakelaar moet zo geïnstalleerd zijn dat het AAN – en UIT – schakelpunt makkelijk en met weinig kracht kan worden gebruikt. U kan dit controleren door de pomp in een met water gevuld vat te zetten en de drijfschakelaar met de hand voorzichtig op te tillen en vervolgens weer te laten zakken. Zo kan u zien of de pomp aan- resp. uitschakelt.
- Zorg er ook voor dat de afstand tussen de kop en de rastering van de drijfschakelaar ( 8) niet te klein is. Bij een te kleine afstand is optimaal functioneren niet gegarandeerd.
- Let erop dat bij het instellen van de drijfschakelaar deze niet de bodem raakt bij het uitschakelen van de pomp.



Er bestaat gevaar voor het drooglopen wanneer de kabel van de vlotterschakelaar te lang gekozen wordt

Ingebruikname



- Controleer, of de pomp vast op de kanaalbodem staat of veilig opgehangen is.
- Controleer, of de persleiding zoals reglementair voorgeschreven aangebracht werd.
- Vermijdt het drooglopen van de pomp. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na. Bij veronachtzaming of bij het drooglopen van de pomp komen garantie- en aansprakelijkheidsclaims te vervallen.
- Controleer of de netspanning inderdaad 230 V ~ 50 Hz bedraagt.
- Controleer de toestand van het stopcontact (beveiligd minstens 6 A, FI-schakelaar).

- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water in het stopcontact kan komen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Reiniging/onderhoud/opbergen

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen. Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels.



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Indien de pomp veel getransporteerd wordt, moet de pomp na elk gebruik met schoon, helder water worden gereinigd.
- Bij stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar ( 7) regelmatig (minstens elke drie maanden) gecontroleerd worden.
- Pluisjes en vezelachtige deeltjes die zich eventueel in de pompbehuizing hebben vastgezet met een waterstraal verwijderen.

- De schacht regelmatig van modder ontdoen (minstens elke drie maanden) en ook de schachtwanden reinigen.
- Afzettingen op de drijfschakelaar met schoon water reinigen.
- Als de pomp voor een lange tijd niet wordt gebruikt, dan moet deze na het laatste gebruik en voor het eerste gebruik opnieuw worden gereinigd, omdat er zich door afzettingen en resten anders startproblemen kunnen voordoen.

Reiniging van de waaier

Bij vervuiling of blokkering van het schoepenrad kunt u het via de pompuitgang (3) of door het losschroeven van de grondplaat reinigen:



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

1. Schroef de hoekadapter (**B** 10) aan de pompuitgang (**B** 3) los.
2. Verwijder de 3 schroeven aan de onderzijde van het voetstuk (5) en neem de fundamentplaat (4) af.
3. Reinig de waaier met schoon water.
4. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen te worden. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Opslag

- Bewaar het apparaat gereinigd, droog, vorstvrij en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Ter bewaring schroeft de hoekadapter (**A** 10) los.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel of permanente functioneren gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: filters, deksels of zeehonden, voor zo ver de klachten niet aan materiaalfouten te wijten zijn.

- Er wordt geen garantie gegeven indien de pomp wordt gebruikt voor het afvoeren van zanderig water of agressieve vloeistoffen, of bij ander ondeskundig, niet reglementair gebruik als ook bij het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing, gebruik van geweld of onvoldoende en ondeskundig onderhoud waardoor dichtingen, schepblad, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken. Ook vuilwaterdompelpompen zijn niet geschikt voor het afvoeren van schurende materialen (zand, stenen).

Let op: pompompen zijn afwateringspompen. Pompompen zijn zo gebouwd, dat zij binnen hun vermogensklasse een bepaalde hoeveelheid water zo snel mogelijk kunnen op- of wegpompen.

Pompompen zijn niet geschikt voor irrigatiedoeleinden (bijvoorbeeld voor het besproeien van de tuin) of om permanent te laten pompen (bijvoorbeeld voor beeklopen of vijverfontein). Bij gebruik dat in strijd is met deze voorschriften vervalt de garantie op het apparaat.

In het bijzonder bij gebruik van vuilwaterdompelpompen zonder bodemplaat, of (dit geldt voor alle pompen) bij beschadigingen die door het ophangen of vastzetten aan de stroomkabel veroorzaakt werden, vervalt de garantie. De pompen mogen niet drooglopen of aan vorst worden blootgesteld.

- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.

- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantietaal bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- Opgelet: In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Foutopsporing

Storingen	Oorzaken	Hulp
Pomp start niet	- geen stroom - drijfschakelaar (A 7) kapot	- netspanning controleren - drijfschakelaar in een steilere positie brengen
Pomp voert niet af	- slang geplooid	- slang recht leggen
Pomp schakelt niet uit	- drijfschakelaar (A 7) kan niet zakken	- pomp goed op de schacht zetten
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	- prestatievermogen van de pomp verminderd door sterk vervuilde en/of schurende watermengsels	- pomp reinigen en versleten onderdelen vervangen
Pomp na een korte looptijd af	- motor schakelt de pomp bij te sterke waterverontreinigingen automatisch uit. - Temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit	- stekker uittrekken en zowel pomp als schacht reinigen - op een maximale temperatuur van 35 °C letten!

Bestellen van vervangstukken

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie „Service-Center“).

Contenuto

Scopo d'uso	35
Descrizione generale	35
Confezione	35
Descrizione delle funzioni	36
Vista d'insieme	36
Dati tecnici	36
Altezza di portata	36
Consigli di sicurezza	36
Simboli nelle istruzioni	36
Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza	37
Consigli di sicurezza generali	37
Messa in esercizio	39
Installazione/sospensione	39
Allacciamento di rete	40
Allacciamento della condotta	40
Regolazione del punto d'interruzione ON/OFF	40
Messa in esercizio	41
Manutenzione/Pulizia/	
Immagazzinamento	41
Lavori di pulizia generali	42
Pulizia della ruota a pale	42
Immagazzinamento	42
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	42
Garanzia	43
Servizio di riparazione	43
Ricerca di guasti	44
Ricambi/Accessori	44
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	105
Grizzly Service-Center	110



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Scopo d'uso

La pompa ad immersione per acque scure è una pompa di drenaggio ed è adatta per il trasporto di acque bianche e nere (granulometria massima di 25 mm) fino ad una temperatura massima di 35 °C.

E' adatta p. es. per il ricircolo e prosciugamento di vasche e contenitori, per il prosciugamento di cantine allagate e per il prelievo di acqua da fontane o pozzetti. Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale o per un funzionamento permanente.

Qualsiasi utilizzo diverso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo grave per l'utilizzatore.

L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Pompa ad immersione per acque scure (pompa)
- Adattatore angolare
- Riduttore
- Istruzioni per l'uso

Descrizione delle funzioni

La pompa è dotata di un interruttore galleggiante, che spegne e accende l'apparecchio automaticamente in base al livello dell'acqua.

Un interruttore termico protegge il motore da sovraccarichi.

La funzione degli elementi di comando è riportata sulle seguenti descrizioni.

Vista d'insieme

- A**
- 1 Impugnatura circolare
 - 2 Carcassa pompa
 - 3 Uscita pompa
 - 4 Piastra di base
 - 5 Zoccolo della pompa
 - 6 Cavo di rete
 - 7 Interruttore galleggiante
 - 8 Blocco interruttore galleggiante
 - 9 Riduttore
 - 10 Adattatore angolare

Dati tecnici

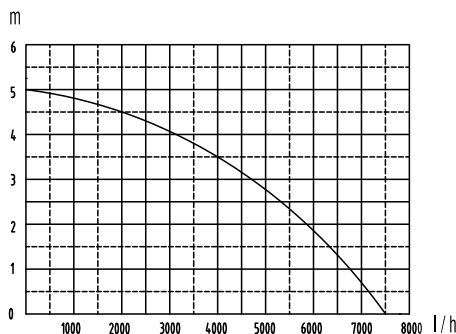
Tensione nominale.....	230 V~ 50 Hz
Assorbimento nominale/ potenza installata.....	400 W
Portata massima (Q max).....	7500 l/h
Altezza massima di portata (H max)....	5 m
Massima profondità di immersione.....	5 m
Temperatura mass. dell'acqua (T max)	35 °C
Allacciamento tubo flessibile...1", 1¼", 1½"	
Corpi estranei dimensione massima	25 mm
Conduttura rete.....	10 m
Peso (incl. accessori)	ca. 3,4 kg
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IPX8

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto.

Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Altezza di portata

La misurazione dei dati di potenza massima avviene con uscita rettilinea e diretta. L'adattatore dell'angolo può ridurre la potenza.



Consigli di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Attenzione! Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!



Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico. Leggere e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso che accompagnano l'apparecchio.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Massima profondità di immersione



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consigli di sicurezza generali

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Indossare calzature antinfortistiche per proteggersi da scariche elettriche.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio. Pericolo di lesioni!
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone consequenziali :

- Non è ammesso il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi (ad es. acqua ad alto contenuto di sabbia), corrosivi, infiammabili (ad es. carburanti per motore) o esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C. La mancata osservanza può comportare danni all'apparecchio e rappresenta un pericolo per l'utilizzatore.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Sorvegliare l'apparecchio durante l'esercizio (soprattutto negli ambienti abitativi), per riconoscere tempestivamente un eventuale spegnimento automatico o funzionamento a secco della pompa. Controllare ad intervalli regolari il funzionamento dell'interruttore galleggiante (vedi capitolo „Messa in esercizio“). La mancata osservanza comporta l'esclusione dei diritti di garanzia e di responsabilità.
- Tenere conto che la pompa non è adatta per un funzionamento permanente (p. es. per

corsi d'acqua nei laghetti del giardino). Controllare ad intervalli regolari il funzionamento perfetto dell'apparecchio.

- Tenere conto che all'interno dell'apparecchio vengono impiegati lubrificanti che, in caso di fuoriuscita, possono causare danni o inquinamento. Non impiegare la pompa nei laghetti del giardino contenenti pesci o piante preziose.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- In presenza di persone nell'acqua l'apparecchio non deve essere azionato. Pericolo di scosse elettriche.

- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
 - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
 - i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; dispositivo di protezione di un minimo di 6 Ampere.
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina. Cavi difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Eventuali danneggiamenti all'apparecchio devono essere eliminati da un esperto autorizzato.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli. La lunghezza delle condutture deve essere minimo di 10 m.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
- Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, in caso di annerimento nel sistema idrico, durante le pause di lavoro e in caso di non-utilizzo, staccare la spina dalla presa.

Messa in esercizio

Installazione/sospensione

- Il pozzetto della pompa deve avere dimensioni minime 40 x 40 x 50 cm, in modo tale che l'interruttore galleggiante (A 7) possa muoversi liberamente.
- L'apparecchio può essere appeso al manico circolare (A 1) oppure posizionato sul fondo della fessura.

Per appendere e/o estrarre la pompa, usare la corda in nylon (**A** 11) contenuta nel volume di fornitura.

Non appendere mai l'apparecchio dal cavo.



Fare attenzione che l'apparecchio non venga tenuto o sospeso dal cavo di rete. Esiste il pericolo di scosse elettriche a causa di cavi di rete danneggiati.



Tenere conto che nel corso del tempo possono accumularsi sul fondo del pozzetto sporco e sabbia, che possono danneggiare la pompa.
Consigliamo di posizionare la pompa su un mattone.
In caso di un livello dell'acqua troppo basso può avvenire che il fango presente nel pozzetto si secchi troppo rapidamente e impedisca il funzionamento della pompa.

Allacciamento di rete

La pompa da voi acquistata è dotata di una spina di contatto di protezione. L'apparecchio è concepito per l'allacciamento a una spina con dispositivo di protezione differenziale (interruttore FI) da 230 V ~ 50 Hz.

Allacciamento della condotta

L'installazione della pompa avviene

- con tubazione rigida
- con tubi flessibili.

B

1. Avvitare l'adattatore ad angolo (10) sull'uscita della pompa (3).
2. Inserire il tubo flessibile sul riduttore (9) e fissarlo con una fascetta serratubi.
In alternativa usare un collegamento a vite sull'adattatore ad angolo (10) o sul riduttore (9).

- ❶ Uscita con filettatura interna da 1½" sulla pompa verso l'attacco dell'adattatore angolare (10) oppure per il collegamento diretto di un tubo flessibile con filettatura esterna da 1½" ;
- ❷ Uscita con filettature esterna da 1½" sull'adattatore ad angolo (10) verso l'attacco del riduttore (9) o un collegamento a vite da 1½" ;
- ❸ Uscita sul riduttore (9) per l'attacco di un tubo flessibile da 1¼" o da 1½" come collegamento a morsa (fissaggio con fascetta serratubo);
- ❹ Uscita con filettatura esterna da 1" sul riduttore (9) verso l'attacco di un collegamento a vite da 1" ;
- ❺ Uscita con 1" sul riduttore (9) verso l'attacco di un tubo flessibile da 1" come collegamento a morsa (fissaggio con fascetta serratubo).



Prestare attenzione che in caso di utilizzo del riduttore (Ø 19,3 mm) la dimensione delle particelle deve corrispondere a max. 19 mm, altrimenti il riduttore e il tubo flessibile si possono intasare.

Regolazione del punto d'interruzione ON/OFF

Nelle installazioni stazionarie il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (**A** 7) deve essere controllato a intervalli regolari (al più tardi ogni tre mesi).

Il punto d'interruzione ON/OFF dell'interruttore a galleggiante (A 7) può essere regolato modificando la posizione dell'interruttore a galleggiante all'interno del dispositivo di blocco dell'interruttore a galleggiante (A 8).

- L'interruttore a galleggiante deve essere montato in maniera tale da poter raggiungere l'altezza del punto d'interruzione ON e l'altezza del punto d'interruzione OFF con facilità e con un'applicazione di forza solo leggera. Controllare ciò immergendo la pompa in un contenitore riempito d'acqua, alzare attentamente l'interruttore a galleggiante per poi abbassarlo di nuovo. Facendo ciò si può vedere se la pompa si accende ovvero se si spegne.
- Fare anche attenzione che la distanza tra la testa dell'interruttore a galleggiante ed il dispositivo di arresto dell'interruttore a galleggiante non sia troppo piccola. Nel caso di una distanza troppo piccola il funzionamento perfetto non è garantito.
- Nella regolazione dell'interruttore a galleggiante fare attenzione che, prima dello spegnimento della pompa, l'interruttore a galleggiante non tocchi il fondo.



Pericolo di funzionamento a secco, quando il cavo dell'interruttore a galleggiante è troppo lungo.

Messa in esercizio



- Controllare se la pompa è ben fissata sul fondo del pozzetto oppure sospesa in modo sicuro.
- Controllare se la condotta di pressione è stata fissata conformemente alle disposizioni.

- Evitare che la pompa sia in funzionamento a secco. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante. In caso di mancata osservanza di questa indicazione o di funzionamento a secco della pompa decade qualsiasi diritto di garanzia.
- Accertarsi che l'allacciamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- Controllare lo stato corretto della presa elettrica (protetta con almeno 6A, interruttore FI).
- Accertarsi che non giunga mai dell'umidità o dell'acqua all'allacciamento a rete. Pericolo di shock elettrico!

Manutenzione/Pulizia/Immagazzinamento

Eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ad intervalli regolari. In questo modo si garantisce le sue prestazioni e una lunga durata.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali. In questo modo si evitano danneggiamenti all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone.



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Lavori di pulizia generali

- Nel caso di applicazione trasportabile occorre pulire la pompa con acqua limpida dopo ogni uso.
- Nel caso di installazione stazionaria occorre controllare ad intervalli regolari (al più tardi ogni tre mesi) il funzionamento dell'interruttore a galleggianti.
- Peli e particelle simili a fibre che eventualmente si sono fissate nella carcassa della pompa vanno rimossi per mezzo di getto d'acqua.
- Pulire ad intervalli regolari il fondo del pozzetto rimuovendo il fango (al più tardi ogni tre mesi) e pulire anche le pareti del pozzetto.
- Pulire l'interruttore a galleggiante con acqua limpida da eventuali depositi.
- Nel caso di un uso mancato della pompa per un prolungato periodo di tempo, dopo l'ultimo impiego della stessa e prima del nuovo impiego occorre pulire la stessa con cura poiché, a causa di depositi e di residui, si possono altrimenti presentare difficoltà nell'avvio.

Pulizia della ruota a pale

In presenza di sporcizia o bloccaggio della girante, questa può essere pulita dall'uscita della pompa (3) oppure mediante svitamento della piastra di base (4):



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.



1. Svitare l'adattatore ad angolo (B 10) dall'uscita della pompa (B 3).

2. Rimuovere le 3 viti sul lato inferiore dello zoccolo della pompa (5) e rimuovere la piastra di base (4).
3. Pulire la ruota a pale con acqua chiara.
4. L'assemblaggio avviene nella sequenza invertita.

Tutte le altre operazioni, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Immagazzinamento

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto, al riparo dal gelo e fuori dalla portata di bambini.
- Per lo stoccaggio, svitare l'adattatore ad angolo (A 10).

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso industriale o per un funzionamento permanente decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: filtri, inserti o guarnizioni.
- Esclusi dalla garanzia sono danni dovuti a trasporti di liquidi aggressivi o altri usi impropri, poiché in tali casi vengono danneggiati guarnizioni, ruota a pale, motore o altri componenti della pompa. Anche le pompe per acque fangose non sono adatte per il trasporto di materiali abrasivi (sabbia, pietre).

Attenzione: le pompe ad immersione sono delle pompe di drenaggio. La costruzione di una pompa ad immersione persegue lo scopo di trasportare o drenare, nell'ambito della sua classe di rendimento, nel minor tempo possibile un dato volume d'acqua. Le pompe ad immersione non sono adatte per l'uso come pompe da irrigazione (per esempio per l'irrigazione del giardino) o come pompa a ciclo continuo (per esempio per ruscelli o per fontane di laghetti). In caso di utilizzo per uno scopo diverso da quello previsto decade ogni diritto di garanzia. Il diritto di garanzia cessa in particolare con impiego delle pompe per acque fangose senza piastra di base oppure (e ciò vale per tutte le pompe) nel caso di danni causati dal fatto che la pompa è stata appesa o sostenuta

con il cavo di rete. Le pompe non devono essere in funzione a secco oppure essere esposte al gelo.

- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca di guasti

Disturbi	Cause	Rimedio
La pompa non si avvia	- mancanza di tensione di rete - l'interruttore a galleggiante (A 7) non funziona	- controllare tensione di rete - portare l'interruttore a galleggiante in una posizione più elevata
La pompa non trasporta	- tubo flessibile di mandata piegato - bolle d'aria nella scatola della pompa	-addrizzare punto piegato - Capovolgere la pompa sotto l'acqua fino a quando tutta l'aria fuoriesce
La pompa non si spegne	- l'interruttore a galleggiante (A 7) non può abbassarsi	- mettere in piedi la pompa correttamente sul fondo del pozzetto
Quantità insufficiente di portata	- prestazione ridotta della pompa a causa di additivi fortemente impuri e abrasivi nell'acqua	- pulire la pompa e sostituire i pezzi soggetti ad usura
Dopo un breve periodo di funzionamento la pompa si spegne	- il salvamotore fa spegnere la pompa a causa di grado d'impurità troppo elevata dell'acqua - temperatura troppo elevata dell'acqua, il salvamotore causa lo spegnimento della pompa	- estrarre la spina dalla rete e pulire la pompa ed il pozzetto - fare attenzione che la temperatura massima consentita dell'acqua è di 35 °C!

Ricambi/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu**

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere "Service-Center").

Content

Areas of Application.....	45
General Description	45
Scope of Delivery	45
Functional description	46
Overview	46
Technical Data	46
Performance data.....	46
Notes on Safety	46
Symbols in the manual.....	46
Symbols on the equipment.....	47
General notes on safety.....	47
Initial Operation	49
Positioning/Hanging	49
Mains Connection	49
Connecting the Pressure Line.....	50
Adjustment of the float switch	50
Operational start-up	51
Cleaning/Maintenance/Storage	51
General cleaning instructions.....	51
Cleaning the Fan Wheel.....	51
Storage.....	52
Waste Disposal and Environmental	
Protection.....	52
Guarantee.....	52
Repair service	53
Troubleshooting	54
Replacement parts/Accessories	54
Translation of the original EC	
declaration of conformity	106
Grizzly Service-Center	110



Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

Areas of Application

The dirty water submersible pump is a drainage pump and designed for transporting water and sewage water (max. particle size 25 mm) up to a temperature of max. 35 °C.

It is suitable e.g. for pumping around and pumping out basins and containers, for pumping out flooded cellars, and for extracting water from wells and shafts.

This equipment is not suitable for commercial use or continuous operation.

Any other use, not expressly authorised in these instructions, may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description



The illustration how to handle the appliance can be found on page 2.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Fully assembled dirty water submersible pump
- Angle adapter
- Reducer
- Instruction Manual

Functional description

The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.

The motor is protected from overload by a thermal safety switch.

Please refer to the following descriptions for the function of the operating parts.

Overview

- A**
- 1 Round handle
 - 2 Pump housing
 - 3 Pump outlet
 - 4 Floor plate
 - 5 Foot part
 - 6 Mains connection cable
 - 7 Float switch
 - 8 Float switch grating
 - 9 Reducer
 - 10 Angle adapter

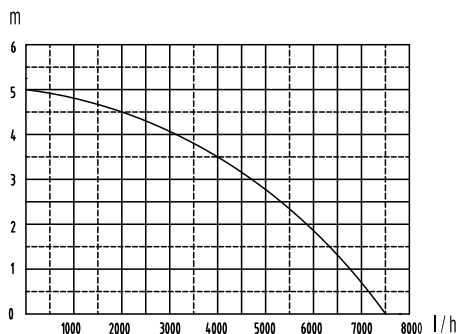
Technical Data

Rated voltage 230 V~50 Hz
 Rated power input/
 Power consumption 400 W
 Max. discharge rate (Q max) 7'500 l/h
 Max. discharge head (H max) 5 m
 Max. depth of immersion 5 m
 Max. water temperature (T max) 35 °C
 Hose connection 1", 1¼", 1½"
 Max. foreign body size 25 mm
 Mains cable 10 m
 Weight (incl. accessories) approx. 3.4 kg
 Safety class I
 Degree of protection IPX8

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Performance data

The maximum performance data are measured with a straight, direct outlet flow. The angle piece and backflow valve may reduce performance.



Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment



Caution! Do not use for water with a high sand content!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Read and follow the operating instructions provided for the device!



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Greatest possible operating immersion depth.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of ex-

perience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or by-laws may determine the minimum age for using the device.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect, e.g. sandwater), corrosive,

combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C. Non-observance can lead to device damage and create a risk for the user.

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter “initial operation”). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.

- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of “maintenance and cleaning”. Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.
- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
 - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
 - The protection of the electrical plug connections from the wet.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA; minimum fuse 6 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards. The line must be minimum 10 m long.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage. The flexible lead cross-section of the extension cord must at least 2.5 mm².

- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.

Initial Operation

Positioning/Hanging

- The dimensions of the pump shaft must be not less than 40 x 40 x 50 cm, in order that the float switch ( 7) can move freely.
- The pump can be suspended by the round handle ( 1) or placed on the shaft floor.
The pump can be suspended and/or removed using the nylon cord ( 11) provided. **Never suspend the pump by the hose.**



Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.



Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump.

We recommend standing the pump on a brick.

If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

Mains Connection

The pump you have purchased is already fitted with an earthed plug. The equipment

is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V~ 50Hz.

Connecting the Pressure Line

The pump is installed

- Either with a fixed pipeline
- Or with a flexible hose line.

- B**
1. Screw the bracket adapter (10) onto the pump outlet (3).
 2. Fit the hose over the reducer (9) and secure it with a hose clamp. Or use a screw connection at the bracket adapter (10) or the reducer (9).

- 1 Outlet with a 1½" internal thread on the pump for connection of the angle adapter (10) or for direct connection of a hose with a 1½" external thread;
- 2 Outlet with 1½" external thread at the bracket adapter (10) for connection of the reducer (9) or a 1½" screw connection;
- 3 Outlet on reducer (9) for connection of a 1¼" or 1½" hose as a compression joint (fixing with a hose clamp);
- 4 Outlet with 1" external thread at the reducer (9) for connection of a 1" screw connection;
- 5 Outlet with 1½" thread at the reducer (9) for connection of a 1" hose as clamp connection (fixing with a hose clamp).

 Note that the particle size may be max. 19 mm if the reducer (Ø 19.3 mm) is used, otherwise the reducer and hose can become blocked.

Adjustment of the float switch

The float switch (**A** 7) is adjusted so that it can be started up immediately.

In the case of stationary installation, check regularly (no less than once every three months) that the float switch is working.

The ON and OFF switching point of the float switch can be adjusted by changing the position of the float switch in the float switch grating. Please check the following points before start of operation.

- The float switch must be attached so that the switching point ON level and the switching point OFF level can be reached easily and with little expenditure of energy. Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch carefully by hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.
- Also ensure that the separation distance between the float switch head and the float switch latching mechanism (**A** 8) is not too small. In the case of a separation distance which is too small, trouble-free functioning cannot be guaranteed.
- During the adjustment of the float switch, ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.

 There is a risk of dry running if the float switch cable is selected to be too long

Operational start-up



- Check that the pump is standing firmly on the bottom of the shaft or hung up safely.
- Check whether the pressure line has been attached correctly and the unused pump outlet is fully closed.
- Avoid that the pump runs dry. Regularly check the function of the float switch. In case of non-observance or if the pump runs dry, guarantee and liability claims are invalidated.
- Check that the electrical connection is 230 V ~50 Hz
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A, RCD switch). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection. There is a risk of electrocution.



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the float switch (A 7) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing
- Regularly remove sludge from the pit base (at the latest every 3 months) and also clean the shaft walls
- Clean precipitation from the float switch with clear water,
- In the case of a long period of non-use, the pump must be thoroughly cleaned after the last use and before the new use, since difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

Cleaning/Maintenance/Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. This will prevent damage to the equipment and any resulting personal injury.

Cleaning the Fan Wheel

In case of soiling or blockage of the impeller, this can be cleaned via the pump outlet (3) or by removing the floor plate (4):



1. Unscrew the bracket adapter (B 10) from the pump outlet (B 3).
2. Remove the 3 screws on the bottom of the base (5) and take off the base plate (4).
3. Clean the fan wheel using clean water.

4. To re-assemble, reverse this order.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Keep the equipment clean, dry, frost-free and out of the reach of children.
- Unscrew the bracket adapter (A 10) for storage.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. Commercial use or continuous operation will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: filters, attachments or seals provided that the claims are not traced back on material defects.
- In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).

Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden irrigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or ornamental fountains). Inappropriate use will invalidate the

warranty.

- In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check mains voltage
	Float switch (A 7) does not switch	Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	Buckled pressure hose	Repair point at which the line is bent
	Trapped air in the pump casing	Tip the pump underwater until the air escapes
Pump does not switch off	Float switch (A 7) cannot drop	Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pumps and replace wear parts
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe.	Pull out power plug and clean the pump as well as shaft
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35 °C!

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see "Service-Center").

Spis treści

Przeznaczenie	55
Opis ogólny	55
Zawartość opakowania	55
Opis działania	56
Przegląd	56
Dane techniczne	56
Dane wydajnościowe	56
Zasady bezpieczeństwa	56
Symbole w instrukcji obsługi	56
Symbole graficzne na urządzeniu	57
Ogólne zasady bezpieczeństwa	57
Uruchamianie	59
Ustawianie, zawieszanie	59
Podłączanie do sieci	60
Podłączanie przewodu	60
Kontrola działania włącznika- wylącznika pływakowego	60
Kontrolę przed uruchomieniem	61
Konserwacja/oczyszczanie/ przechowywanie urządzenia	61
Ogólne prace z zakresu oczyszczania	62
Oczyszczanie wirnika	62
Przechowywanie urządzenia	62
Usuwanie i ochrona środowiska	62
Gwarancja	63
Naprawa	63
Odszukiwanie błędów	64
Części zamienne/Akcesoria	64
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	106
Grizzly Service-Center	110



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Przeznaczenie

Pompa zatapialna do wypompowywania wody jest pompą do tłoczenia wody i brudnej wody (max. rozmiar cząstek = 25 mm) o temperaturze najwyżej 35 °C. Nadaje się ona np. do przepompowywania i wypompowywania wody z kadzi i zbiorników, do wypompowywania wody z zalanych piwnic oraz do pobierania wody ze studni i szybów.

Urządzenie nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych lub do pracy ciągłej. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- zmontowana pompa do wody ściekowej
- Adapter kątowy
- Zwęzła
- Instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Opis działania

Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który włącza i wyłącza urządzenie automatycznie w zależności od poziomu lustra wody.

Silnik jest zabezpieczony przed przegrzaniem przez presostat (bezpiecznik termiczny).

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- A** 1 Uchwyt okrągły
- 2 Obudowa pompy
- 3 Wyjście pompy
- 4 Płyta denna
- 5 Stopa
- 6 Kabel sieciowy
- 7 Przełącznik pływakowy
- 8 Błokada przełącznika pływakowego
- 9 Zwężka
- 10 Adapter kątowy

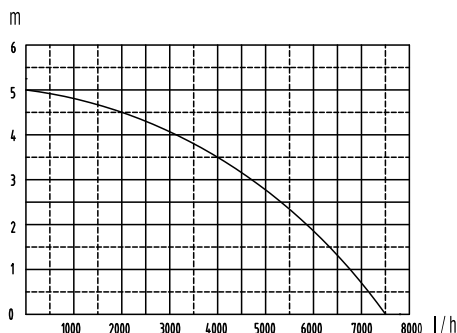
Dane techniczne

Napięcie obliczeniowe.....230 V~, 50 Hz
 Obliczeniowe zapotrzebowanie mocy (pobór mocy) 400 W
 Maksymalna wydajność pompowania (Q max)7500 l/h
 Maks. wysokość pompowania (H max)..... 5 m
 Maks. głębokość zanurzenia 5 m
 Maks. temperatura wody (T max).... 35 °C
 Przyłącze węża..... 1", 1¼", 1½"
 Maksymalny rozmiar ziarna..... 25 mm
 Długość kabla sieciowego 10 m
 Ciężar (z akcesoria).....ok. 3,4 kg
 Typ zabezpieczeniaI
 Rodzaj ochrony.....IPX8

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w trakcie udoskonalania produktu. W związku z tym wszelkie podane w niniejszej instrukcji obsługi wymiary, wskazówki i dane nie posiadają gwarancji bezwzględnej prawidłowości. W związku z powyższym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie danych instrukcji obsługi.

Dane wydajnościowe

Pomiar maksymalnych parametrów wydajnościowych ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu. Adapter kątowy może zredukować wydajność pompy.



Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga! Nie stosować do wody o dużej zawartości piasku!



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę.

Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Maksymalna głębokość zanurzenia podczas pracy



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powodujących ścieranie, żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C.
- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nadzoruj urządzenie podczas pracy (przede wszystkim w pomieszczeniach mieszkalnych), aby dostatecznie wcześniej rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo pracę „na sucho”. Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego (zob. rozdział „Konserwacja/oczyszczanie”). Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Uwaga – pompa nie jest przystosowana do ciągłej pracy (np. do napędzania cieków

wodnych w sadzawkach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.

- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacji i oczyszczania” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Nie wolno używać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (Residual Current Device) o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA; bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Przed każdym użyciem skontroluj urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, lecz należy je wymieniać na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać autoryzowanemu specjalście.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia. Długość przewodu musi wynosić 10 m.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony. Przekrój lica kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, w przypadku wystąpienia nieszczelności w układzie wodnym, na czas przerw w pracy, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

Uruchamianie

Ustawianie, zawieszanie

- Kanał pompy powinien mieć rozmiary co najmniej 40 x 40 x 50 cm, aby przełącznik pływakowy ( 7) mógł się swobodnie poruszać.

- Urządzenie można wieszać za uchwyt okrągły (A 1) albo ustawiać na dnie kanału. Do zawieszania i/lub wyciągania pompy można używać dostarczonej linki (A 11).

Nigdy nie wieszaj urządzenia za wąż.



Uważaj, by nigdy nie trzymać ani nie zawieszzać urządzenia za kabel sieciowy. Grozi to porażeniem prądem wskutek uszkodzenia kabli.



Pamiętaj, że na dnie szybu może się z czasem gromadzić brud i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle. Gdy lustro wody leży zbyt nisko, muł znajdujące się w kanale może szybko zaschnąć i uniemożliwić uruchomienie pompy.

Podłączanie do sieci

Kupiona pompa jest wyposażona we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Urządzenie jest przeznaczone do podłączania do gniazdka z zestykiem ochronnym zabezpieczonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD), o napięciu 230 V ~ 50Hz.

Podłączanie przewodu

- Pompę ściekową należy zainstalować
- albo ze stałym przewodem rurowym,
 - albo z giętkim przewodem węzowym.

- B**
1. Wkręć pasujący adapter kątowy (10) na wyjście pompy (3).
 2. Nasuń wąż na zwężkę (9) i zamocuj go obejmą do węży.

Albo użyj złącza gwintowego na adapterze kątowym (10) albo na zwężką (9).

- 1 Wyjście z gwintem wewnętrznym 1½" do pompy, do podłączenia do adaptera kąтового (10) albo do bezpośredniego podłączenia węża z gwintem zewnętrznym 1½";
- 2 Wyjście z gwintem wewnętrznym 1½" na adapterze kątowym (10) do podłączania zwężką (9) albo łącznika wkręcanego 1½"
- 3 Wyjście ze zwężką (9) do podłączenia węża 1¼" albo 1½" jako złącze zaciskowe (mocowanie opaską zaciskową do węży);
- 4 Wyjście z gwintem zewnętrznym 1" na zwężką (9) do podłączania łącznika wkręcanego 1";
- 5 Wyjście 1" na zwężką (9) do podłączania węża 1" jako złącze zaciskowe (mocowanie opaską zaciskową do węży).



Zwracać uwagę na to, że w przypadku zastosowania zwężki (Ø 19,3 mm) wielkość cząstek stałych może wynosić maks. 19 mm, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania zwężki i węża.

Kontrola działania wyłącznika- wyłącznika pływakowego

Włącznik-wyłącznik pływakowy (A 7) jest ustawiony w sposób umożliwiający natychmiastowe uruchomienie pompy. Przy instalacji stacjonarnej działanie włącznika-wyłącznika pływakowego należy regularnie kontrolować (najpóźniej co trzy miesiące).

Punkt włączania wzgl. wyłączania włącznika-wyłącznika pływakowego można regulować przez zmianę pozycji włącznika-wyłącznika pływakowego w jego obudowie (**A** 8).

- Włącznik-wyłącznik pływakowy musi być ustawiony tak, aby punkty włączania i wyłączania były uaktywniane swobodnie i niewielkim nakładem siły. Należy to sprawdzić przez ustawienie pompy w naczyniu napelnionym wodą i ostrożne unoszenie, a następnie opuszczanie włącznika-wyłącznika dłonią. Można przy tym zaobserwować, czy pompa włącza się i wyłącza.
- Uważaj także, by odstęp między główką włącznika-wyłącznika pływakowego a jego obudową nie był za mały. Jeżeli odstęp ten jest za mały, nie jest zapewnione prawidłowe działanie pompy.
- Przy regulacji włącznika-wyłącznika pływakowego uważaj, by nie dotykał on dna przed wyłączeniem pompy.



Jeżeli kabel wyłącznika pływakowego jest zbyt długi, a zwłaszcza gdy nie zamontowano regulacji wysokości wyłącznika pływakowego.

Kontrole przed uruchomieniem



- Sprawdź: czy pompa pewnie stoi na dnie szybu i jest stabilnie zawieszona.
- Sprawdź, czy przewód ciśnieniowy jest prawidłowo zamocowany, a nieużywane wyjście pompy dobrze zamknięte.
- Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek lub pozwalanie

pompie na pracę na sucho pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.

- Unikaj pracy pompy na sucho (prawidłowe ustawienie włącznika-wyłącznika pływakowego). Upewnij się, że parametry sieci elektrycznej wynoszą 230 V~ 50 Hz.
- Sprawdź stan gniazdka elektrycznego i upewnij się, że posiada ono odpowiednie zabezpieczenie (co najmniej 6A, bezpiecznik Fi).
- Upewnij się, że nie jest możliwe dostanie się wilgoci lub wody do gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Konserwacja/oczyszczanie/przechowywanie urządzenia

Regularnie oczyszczaj i konserwuj urządzenie. Zapewni to jego sprawność i długą żywotność eksploatacyjną.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części. W ten sposób unika się uszkodzenia urządzenia oraz wynikających stąd szkód osobowych.



Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.

Ogólne prace z zakresu oczyszczania

- Urządzenie zainstalowane inaczej niż stacjonarnie: Po każdym użyciu oczyść pompę czystą wodą.
- Urządzenie zainstalowane stacjonarnie: Regularnie sprawdzaj działanie wyłącznika-wyłącznika pływakowego (A 7) (najpóźniej co trzy miesiące).
- Usuwać strumieniem wody włoski i włók-niste cząstki, które osadziły się w obu-dowie pompy. Oczyszczaj wyłącznik-wyłącznik pływakowy z osadów czystą wodą.
- Regularnie oczyszczaj szyb, w którym pracuje pompa z mułu (najpóźniej co trzy miesiące); oczyszczaj także ścian-y szybu.
- Jeżeli pompa nie była używana przez dłuższy okres czasu, po ostatnim użyciu i przed pierwszym użyciem po przerwie pompę należy dokładnie oczyścić. Z powodu osadów i pozo-stałości materiałów może inaczej dojść do trudności z uruchomieniem pompy.

Oczyszczanie wirnika



Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje nie-bezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeń-stwo urazów z powodu poruszają-cych się części.

W razie zabrudzenia lub blokady wirnika można go oczyścić przez wyjście pompy (3) lub po odkręceniu płyty dennej (4):



1. Odkręć adapter kątowy (B 10) wzgl. pokrywę od wyjścia pompy (B 3).
2. Wykręć 3 śruby u dołu stopy (5) i zdjąć płytę denną (4).
3. Umyj wirnik czystą wodą.
4. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie pompy, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Na czas przechowywania adapter ką-towy (A 10).

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami do-mowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: filtry, nasadki lub uszczelka.
- Określone części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Uprawnienia gwarancyjne wygasają przede wszystkim w razie pompowania ścierających się substancji (piasek, kamienie) lub agresywnych chemicznie cieczy, w razie nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi albo w razie stosowania siły, ponieważ powoduje to uszkodzenia uszczelek, wirnika, silnika lub innych części pompy.

Uwaga: pompy zanurzeniowe są pompami odwadniającymi. Konstrukcja pompy zanurzeniowej ma na celu jak najszybsze przetłoczenie wzgl. odpompowanie określonej ilości wody w ramach danej klasy wydajności pompy. Pompy zanurzeniowe nie nadają się do stosowania jako pompy nawadniające (np. do podlewania ogrodów) ani jako pompy o ciągłej pracy (np. do sztucznych potoków albo fontann sadzawkowych). Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem pociąga za sobą utratę uprawnień gwarancyjnych. Uprawnienia gwarancyjne wygasają także w razie stosowania pompy do brudnej wody bez płyty dennej albo w przypadku uszkodzeń wywołanych

przez trzymanie lub zawieszanie pompy za kabel sieciowy. Pompy nie mogą pracować na sucho (bez wody) i być wystawiane na działanie mrozu.

- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
 - Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.
- Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

Naprawa

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie uruchamia się	Brak zasilania prądem sieciowym	Sprawdź gniazdko, kabel, przewód, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Włącznik-wyłącznik pływakowy (A 7) nie działa.	Ustaw włącznik-wyłącznik pływakowy wyżej
Pompa nie pompuje	Moc pompy jest zredukowana przez silne zabrudzenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
Pompa nie wyłącza się	Włącznik-wyłącznik pływakowy (A 7) nie może opaść	Prawidłowo ustaw pompę na dnie szybu
Pompowana ilość wody jest niewystarczająca	Moc pompy jest zredukowana przez silne zanieczyszczenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	Bezpiecznik silnika wyłącza pompę z powodu zbyt silnego zanieczyszczenia wody	Wymij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę oraz szyb
	Za wysoka temperatura wody, bezpiecznik silnika wyłącza urządzenie	Uwaga – maksymalna temperatura wody wynosi 35°C!

Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzly-service.eu**

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz „Service-Center”).

Obsah

Účel použití	65
Všeobecný popis	65
Objem dodávky	65
Popis funkce	65
Přehled	66
Technická data	66
Data výkonů	66
Bezpečnostní pokyny	66
Symby v návodu	66
Obrázkové znaky na čerpadle	67
Všeobecné bezpečnostní pokyny	67
Uvedení do provozu	69
Postavení/zavěšení	69
Připojení na síť	69
Připojení rozvodů	70
Kontrola funkce plovákového spínače	70
Kontroly před uvedením do provozu ..	71
Údržba/čištění/skladování	71
Všeobecné čisticí práce	71
Čištění oběžného kola	71
Skladování	72
Odklizení a ochrana okolí	72
Záruka	72
Opravy Služby	73
Hledání závad	74
Náhradní díly/Příslušenství	74
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	107
Grizzly Service-Center	110



Před prvním uvedením do provozu si pro vaši bezpečnost a bezpečnost ostatních pozorně přečtěte tento provozní návod dříve, než začnete čerpadlo používat. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Účel použití

Ponorné čerpadlo je odvodňovací čerpadlo a je určené pro přečerpávání vody a znečištěné vody (max. velikost částic 25 mm) až po teplotu max. 35 °C.

Je vhodné např. pro přečerpávání a vyčerpávání jímek a nádrží, k vyčerpávání vody ze zatopených sklepů a k odběru vody ze studní a šachet.

Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využívání nebo pro trvalý provoz.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně připuštěné může vést ke škodám na tomto zařízení a může pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

Všeobecný popis



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2.

Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Hotově smontované kalové čerpadlo
- Úhlový adaptér
- Redukční tvarovka
- Návod k obsluze

Popis funkce

Toto čerpadlo je vybavené plovákovým spínačem, který automaticky za- anebo vypíná toto zařízení v závislosti na výšce hladiny vody.

Tepelný ochranný spínač chrání motor před přetížením. Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Přehled

- A**
- 1 Okrouhlá rukojeť
 - 2 Pouzdro čerpadla
 - 3 Výstup čerpadla
 - 4 Základová deska
 - 5 Stojanová noha
 - 6 Síťový kabel
 - 7 Plovákový spínač
 - 8 Rastrování plovákového spínače
 - 9 Redukční tvarovka
 - 10 Úhlový adaptér

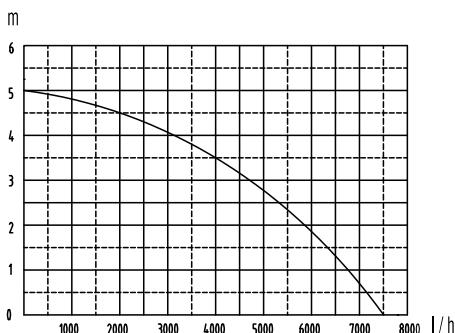
Technická data

Jmenovité napětí230 V~, 50 Hz
 Jmenovitý výkon (příkon)..... 400 W
 Maximální dopravní množství
 (Qmax).....7500 l/h
 Maximální dopravní výška (Hmax) 5 m
 Maximální ponorná hloubka 5 m
 Max. teplota vody (Tmax)..... 35 °C
 Přípoj hadice..... 1", 1¼", 1½"
 Maximální zrnění 25 mm
 Délka síťového kabelu..... 10 m
 Hmotnost (vč. příslušenství)..... cca 3,4 kg
 Ochranná třída..... I
 Druh ochranyIPX8

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu pro obsluhu nejsou proto zaručené. Právní nároky, které budou uplatňovány na základě provozního návodu, jsou proto bezpředmětné.

Data výkonů

Měření maximálních výkonových dat se provádí s rovným, přímým výstupem. Úhlový adaptér a závěrka zpětného toku mohou výkon redukovat.



Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto zařízením.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor! Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Maximální provozní hloubka ponoru



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Převážování agresivních, abrazivních/působících jako smírek (např. voda na vyplachování písku), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čistících prostředků a potravin, není povolené. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C. Nedodržení může vést k poškození přístroje a představovat nebezpečí pro uživatele.

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčas spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky v zahradních jezírkách). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou sílou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
 - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
 - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
 - to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.

- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením. Délka vedení musí činit alespoň 10 m.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsností ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Uvedení do provozu

Postavení/zavěšení

- Čerpací šachta by měla mít rozměry alespoň 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač ( 7) mohl volně pohybovat.
 - Přístroj můžete zavěsit za kulatou rukojeť ( 1) nebo jej můžete postavit na dno šachty.
K zavěšení a vytáhnutí čerpadla můžete použít dodané nylonové tažné lanko ( 11).
- Přístroj nikdy nezavěšujte za hadici.**



Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel.



Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Doporučujeme, abyste čerpadlo postavili na cihlu. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najíždění.

Připojení na síť

Vámi nabyté čerpadlo již je opatřené zástrčkovou vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (diferenciální proudová ochrana) s 230 V ~ 50 Hz.

Připojení rozvodů

Instalace čerpadla se provádí

- buď prostřednictvím pevného trubkového vedení
- anebo prostřednictvím flexibilního hadicového vedení.

- B**
1. Našroubujte úhlový adaptér (10) na výstup čerpadla (3).
 2. Nasadte hadici na redukční tvarovku (9) a upevněte ji hadicovou sponou.
Nebo použijte šroubový spoj na úhlovém adaptéru (10) nebo na redukční tvarovce (9).

- 1 Výstup s vnitřním závitem 1½" na čerpadle k připojení úhlového adaptéru (10) nebo k přímému připojení hadice s vnějším závitem 1½";
- 2 Výstup s vnějším závitem 1½" na úhlovém adaptéru (10) k připojení redukční tvarovky (9) nebo šroubového spoje 1½";
- 3 Výstup na redukční tvarovce (9) k připojení hadice 1¼" nebo 1½" formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou);
- 4 Výstup s vnějším závitem 1" na redukční tvarovce (9) k připojení šroubového spoje 1";
- 5 Výstup 1" na redukční tvarovce (9) k připojení hadice 1" formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou).

 Respektujte, že při použití redukční tvarovky (Ø 19,3 mm) může velikost částic činit max. 19 mm, protože jinak může dojít k ucpání redukční tvarovky a hadice.

Kontrola funkce plovákového spínače

Plovákový spínač (**A** 7) je nastaven tak, že je možné okamžité uvedení do provozu. Při stacionární instalaci musí být funkce plovákového spínače pravidelně kontrolována (nejméně každé tři měsíce). Spínací a vypínací bod plovákového spínače může být změněn změnou polohy plovákového spínače v rastrování plovákového spínače (**A** 8).

- Plovákový spínač musí být v takové poloze, aby výšky spínacího bodu „zapnout“ a výšky spínacího bodu „vypnout“ bylo možné vynaložením malé síly lehce dosáhnout. Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.
- Dbejte rovněž na to, aby vzdálenost mezi hlavicí plovákového spínače a rastrem plovákového spínače nebyla příliš malá. Při příliš malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.

 Nebezpečí běhu na sucho hrozí, je-li vybrán příliš dlouhý kabel plovákového spínače.

Kontroly před uvedením do provozu



- Zkontrolujte to, stojí-li čerpadlo pevně na dně šachty anebo je-li bezpečně zavěšené.
- Zkontrolujte to, je-li tlakové vedení řádně připojené a je-li nepoužívaný vývod čerpadla těsně uzavřený.
- Zamezte běh čerpadla na sucho (správné nastavení plovákového spínače). Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.
- Ujistěte se, že elektrický přípoj je 230 V - 50 Hz.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A, diferenciální proudová ochrana).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

Údržba/čištění/skladování

Čistěte a ošetřujte Vaše zařízení pravidelně. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhá životnost.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly. Takto zabráníte škodám na zařízení a případně poranění osob, které z těchto škod vyplývají.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně instalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (A 7) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříní čerpadla, vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno (nejméně každé 3 měsíce) a očistěte i stěny šachty.
- Nybude-li čerpadlo delší dobu používáno, pak se musí po posledním použití a před prvním dalším použitím vždy řádně vyčistit. Následkem usazenin a zbytků může dojít k potížím při rozběhu.

Čištění oběžného kola

V případě znečištění nebo ucpání lopatkového kola můžete provést čištění ze strany výstupu čerpadla (3) nebo odšroubováním základové desky (4).



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.



1. Odšroubujte úhlový adaptér (B 10) z výstupu čerpadla (B 3).

2. Odstraňte 3 šrouby ze spodní strany stojanové nohy (5) a sejměte základovou desku (4).
3. Očistěte oběžné kolo čistou vodou.
4. Složení se provádí postupem v obráceném pořadí.

Všechna opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření čerpadla, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko (Service-Center).

Skladování

- Uchovávejte toto zařízení očištěné, na suchém místě, chráněných proti mrazu a mimo dosahu dětí.
- Při skladování odšroubujte úhlový adaptér (A 10).

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku. Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití nebo nepřetržitý provoz záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: filtry, nástavce nebo těsnění.
- Škody, které spadají pod přirozené opotřebením, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opotřebením, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména neposkytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násilí, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.

Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňo-vací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnosti třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky potoků nebo rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.

Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přidržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu. Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dobou nebo opravou.
- Předpokladem je vrácení nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s kupním a záručním dokladem.

Opravy Služby

Předpokladem je, že se nástroj vrátí našemu Grizzly service-centru v rozloženém stavu s dokladem o koupi a s dokladem o záruce. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.

Pozor: V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.

Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (A 7) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smrkující příměsí ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně vyměnit opotřebované díly
Čerpadlo nevypíná	Plovákový spínač (A 7) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné dopravní množství	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smrkujícími příměsemi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahradit opotřebované díly
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz „Service-Center“).

Turinys

Paskirtis.....	75
Bendrasis aprašymas	75
Pristatomas komplektas	75
Apžvalga	76
Veikimo aprašymas	76
Techniniai duomenys	76
Našumas	76
Saugos nurodymai	76
Instrukcijoje naudojami simboliai.....	76
Paveikslėliai ant prietaiso.....	77
Bendrieji saugos reikalavimai.....	77
Eksplotavimo pradžia.....	79
Nustatymas / pakabinimas	79
Maitinimo šaltinis	79
Vamzdžių prijungimas	79
Patikrinkite plūdės jungiklio veikimą..	80
Patikrinimai prieš paleidimą	80
Valymas/techninė priežiūra/	
valymas	81
Bendrieji valymo darbai.....	81
Sparnuotės valymas.....	81
Valymas.....	81
Utilizavimas/aplinkos apsauga.....	81
Garantija	82
Remonto tarnyba	82
Klaidų paieška	83
Atsarginės dalys/Priedai.....	83
Originalios EB atitikties	
deklaracijos vertimas	107
Grizzly Service-Center	110



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Paskirtis

Užteršto vandens panardinamasis siurblys – tai drenažo siurblys, skirtas pumpuoti vandeniui ir purvinam vandeniui (didžiausias dalelių dydis – 25 mm) daugiausia iki 35 °C temperatūros. Jis tinkamas, pvz., baseinams ir rezervuarams perpumpuoti ir išsiurbti, vandeniui iš užlietų rūsių išsiurbti bei vandeniui imti iš gręžinių ir šachtų. Šis įrenginys netinka naudoti komerciniais tikslais ir nuolatiniam darbui. Jei prietaisas naudojamas bet kokiais kitais, išskyrus aiškiai leidžiamais pagal šią naudojimo instrukciją, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui. Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant prietaisą.

Bendrasis aprašymas



Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys:

- Visiškai sumontuotas užteršto vandens panardinamasis siurblys (siurblys)
- Kampo adapteris
- Mažinimo adapteris
- Eksploatavimo instrukcija

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

Apžvalga

- A**
- 1 Pernešimo rankena
 - 2 Siurblio korpusas
 - 3 Siurblio išvadas
 - 4 Pagrindo plokštė
 - 5 Koją
 - 6 Maitinimo laidas
 - 7 Plūdės jungiklis
 - 8 Plūdės jungiklio atrama
 - 9 Mažinimo adapteris
 - 10 Kampo adapteris

Veikimo aprašymas

Siurblyje įrengtas plūdės jungiklis, kuris pagal vandens lygį prietaisą automatiškai įjungia arba išjungia.

Terminės apsaugos jungiklis apsaugo variklį nuo perkrovos.

Prietaiso valdymo priemonių funkcijos aprašomos toliau.

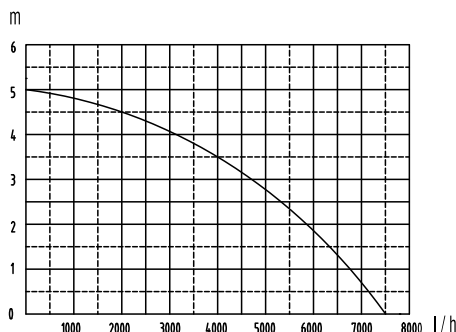
Techniniai duomenys

Vardinė įtampa230 V~, 50 Hz
 Nominali galia (prievaro apkrova) ..400 W
 Maks. našumas (Q max)7500 l/h
 Maks. pumpavimo aukštis (H max) 5 m
 Maksimalus panardinimo gylis..... 5 m
 Maks. vandens temperatūra (T max) .. 35 °C
 Siurbimo žarnos jungtis1", 1¼", 1½"
 Maksimalus kietųjų dalelių dydis ... 25 mm
 Maitinimo laido ilgis 10 m
 Svoris (kartu su priedais).....apie 3,4 kg
 Apsaugos klasė I
 Apsaugos rūšisIPX8

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Našumas

Didžiausias našumas pasiekiamas, kai prievadas yra tiesus. Kampo adapteris gali sumažinti našumą.



Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Dėmesio!
Nenaudokite grynai vandeniui su smėlio priemaišomis!



Prieš darbą gerai susipažinkite su visais valdymo įtaisais, ypač su funkcijomis ir veikimo būdais. Jei reikia, kreipkitės į specialistą. Perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją ir vykdykite jos nurodymus.



Dėmesio! Jei maitinimo laidas pažeidžiamas ar perpjaunamas, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite elektros kištuką.



Didžiausias įmanomas gylis



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- Asmenims, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcija, prietaisą naudoti draudžiama. Vietos taisyklės gali apriboti minimalų operatoriaus amžių.
- Apsaugai nuo elektros smūgio avėkite tvirtą avalynę.
- Imkitės reikiamų priemonių, kad vaikai negalėtų artintis prie veikiančio prietaiso. Yra pavojus susižaloti.
- Nenaudokite prietaiso, jei arti yra degių skysčių arba dujų. To nesilaikant kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.



Atsargiai! Taip apsaugosite prietaisą nuo sugadinimo ir išvengsite galimai keliamo pavojaus žmonėms:

Bendrieji saugos reikalavimai

Darbas su prietaisu



Atsargiai: taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

- Draudžiama siurbti agresyvias terpes, abrazyvinius skysčius (pvz., smėlingą vandenį), ėsdinančius, degius skysčius (pvz., variklių kurą) arba sprogius skysčius, sūrų vandenį, valymo priemonės ir maisto produktus. Skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C. Nesilaikant reikalavimų, prietaisas gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui.
- Nenaudokite prietaiso, kuris yra pažeistas, nėra visiškai sumontuotas arba buvo perdarytas be gamintojo patvirtinimo. Prieš naudojimą leiskite specialistui patikrinti, ar įgyvendintos būtinos elektros apsaugos priemonės.
- Prižiūrėkite įrenginį jo veikimo metu, kad laiku pastebėtumėte, kai jis automatiškai išsijungs arba ims veikti be vandens. Periodiškai tikrinkite plūdės jungiklio (žr. skyrių „Paleidimas“) veikimą. Nesilaikant reikalavimų panaikinama garantija ir įsipareigojimai dėl žalos atlyginimo.
- Atkreipkite dėmesį, kad siurblys netinka nuolat juo dirbti (pvz., vandentakiui sodo tvenkiniuose). Reguliariai tikrinkite įrangą, kad ji tinkamai veiktų.
- Atkreipkite dėmesį, kad į prietaisą pilami tepalai, kurie gali sukelti žalą arba užteršti aplinką dėl nuotėkio ar išsiliejimo. Nedėkite siurblio į tvenkinį, kur yra žuvų arba vertingų augalų.
- Nenešiotkite ir nejunkite įrenginio prie maitinimo laido ar žarnos.
- Apsaugokite įrenginį nuo šalčio ir sauso veikimo.
- Naudokite tik originalius priedus ir nevykdykite jokių įrangos pakeitimų.
- Perskaitykite naudojimo vadove instrukcijas įrenginio valymo, priežiūros, laikymo tema. Bet kokias kitas procedūras, visų pirma, įrenginio išmontavimą, atlieka kvalifikuotas elektrikas. Remonto atveju visada kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Elektros sauga:



Atsargiai: Taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Įrenginio negalima eksploatuoti, jei vandenyje yra žmonių. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Eksploatuojant įrenginį, kištukas po įrengimo turi būti prienamas.
- Prieš pradėdami eksploatuoti savo naują siurblį, leiskite specialistui patikrinti:
 - Įžeminimas, įžeminimo grandinės apsauga turi atitikti elektros energijos tiekimo įmonės saugos reikalavimus ir tinkamai veikti.
 - elektros jungčių apsauga nuo drėgmės.
- Saugokite maitinimo laidus ir elektros jungtis nuo drėgmės. Įsitinkinkite, kad maitinimo laidai ir elektros jungtys yra nuo paviršiaus apsaugotoje vietoje.

- Įsitikinkite, ar maitinimo įtampa atitinka nurodytąją techninių duomenų lentelėje.
- Atlikite elektros instaliacijos darbus pagal nacionalinės teisės aktus.
- Prietaisąjunkite tik prie lizdo su sumontuotu liekamosios srovės (Residual Current Device) pertraukikliu, kurio vardinis liekamosios darbinės srovės stipris neviršija 30 mA; saugiklis bent 6 A.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrenginys, maitinimo laidas ir kištukas nepažeisti. Sugedę maitinimo laidai neturi būti taisomi, bet turi būti pakeisti naujais. Jūsų prietaiso gedimus turi šalinti kvalifikuotas specialistas.
- Jeigu šio prietaiso maitinimo laidas pažeidžiamas, jį, kad nekeltų pavojaus, reikia paskirti pakeisti gamintojui arba jo klientų aptarnavimo skyriui arba panašiai kvalifikuotam asmeniui. Kabelio ilgis turi būti bent 10 m.
- Netraukite už maitinimo laido norėdami ištraukti elektros kištuką iš elektros lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių kraštų.
- Nenešiotkite ir nejunkite įrenginio prie maitinimo laido.
- Naudokite tik laidinius ilginčius, kurie yra atsparūs vandeniui ir skirti naudoti lauko sąlygomis. Prieš naudodami visada visą laidą išvyniokite iš ritės. Patikrinkite, ar laidas nepažeistas. Ilginamojo laido skerspjuvis turėtų būti mažiausiai 2,5 mm².

- Ištraukite kištuką iš lizdo prieš atlikdami bet kokius įrenginio apžiūros darbus, kai prakiurusi nuotekų sistema arba įrenginys nenaudojamas.

Eksplotavimo pradžia

Nustatymas / pakabinimas

- Siurblio šachtos matmenys turi būti bent 40 x 40 x 50 cm ir turi užtikrinti, kad plūdės jungiklis (A 7) galėtų laisvai judėti.
- Įrenginys gali būti pakabintas už rankenos (A 1) turi būti arba statomas šachtos dugne. Pakabinti ir (arba) ištraukti siurblį galite komplekte esančia nailono virve (A 11).

Niekada nekabinkite įrenginio už žarnos.



Jokiu būdu nelaikykite arba nekabinkite įrenginio už maitinimo laido. Dėl pažeistų maitinimo laidų gresia elektros smūgio pavojus.



Atkreipkite dėmesį, kad šachtos dugne gali kauptis purvas ir smėlis, kurie ilgai gali sugadinti siurblį. Mes rekomenduojame pastatyti siurblį ant plytos. Per smarkiai sumažėjus vandens lygiui, šachtoje esantis dumbblas gali greitai išdžiūti ir trikdyti siurblio paleidimą.

Maitinimo šaltinis

Siurblyje, kurį įsigijote, jau sumontuotas kištukas apsaugotais kontaktais. Siurblys skirtas jungti prie lizdo su liekamosios srovės pertraukikliu, kai 230 V~ 50 Hz.

Vamzdžių prijungimas

Siurblys montuojamas

- arba su nelanksčiais vamzdžiais,
- arba su lanksčiais vamzdžiais.

- B**
1. Pritvirtinkite kampo adapterį (10) prie siurblio išėjimo (3).
 2. Perkiškite žarną per adapterį (9) ir pritvirtinkite ją žarnos gnybtais. Taip pat galite naudoti užsukamą kampo adapterį (10) ir adapterį (9).

- 1 Išvestis su 1½ colio vidiniu sriegiu ant siurblio, skirta sujungti su kampo adapteriu (10) arba tiesiogiai prijungti žarną prie 1½ colio išorinio sriegio;
- 2 Išvestis su 1½ colio išoriniu sriegiu ant kampo adapterio (10) norint prijungti reduktorių (9) arba 1½ colio varžtų jungtį;
- 3 Išvestis ant reduktoriaus (9) norint gnybtais prijungti 1 ¼ colio arba 1 ½ colio žarną (tvirtinimas žarnos spaustuku);
- 4 Išvestis su 1 colio išoriniu sriegiu ant reduktoriaus (9) norint prijungti 1 colio varžtų jungtį;
- 5 Išvestis su 1 colio išoriniu sriegiu ant reduktoriaus (9) norint gnybtais prijungti 1 colio žarną (tvirtinimas žarnos spaustuku).

- !** Atkreipkite dėmesį, kad naudojant reduktorių (Ø 19,3 mm), didžiausias dalelių dydis neturi viršyti 19 mm, nes kitaip reduktorius ir žarna gali užsikimšti.

Patikrinkite plūdės jungiklio veikimą

Plūdės jungiklis (**A** 7) nustatytas taip, kad įrenginį galima būtų iškart pradėti eksploatuoti. Stacionarių įrenginių plūdės jungiklis turi būti reguliariai tikrinamas (ne rečiau kaip kas tris mėnesius). Plūdės jungiklio įjungimo ir išjungimo padėtį galima reguliuoti keičiant plūdės jungiklio atramos (**A** 8) padėtį.

- Plūdės jungiklis (**A** 7) turi būti nustatomas taip, kad jungiklio įjungimo ir išjungimo aukštis būtų lengvai pasiekiamas. Patikrinkite tai įstatydami siurblių į indą su vandeniu ir ranka lengvai pakeldami ir nuleisdami plūdės jungiklį. Galite suprasti, ar siurblys įjungtas, ar išjungtas.
- Taip pat atkreipkite dėmesį, kad tarpelis tarp plūdinio jungiklio ir plūdinio jungiklio atramos (**A** 8) nebūtų per mažas. Jei atstumas per mažas, tinkamas veikimas nebus užtikrintas.
- Prieš išjungdami siurblių įsitikinkite, ar plūdės jungiklis nesiliečia prie žemės.



Kyla sausos eigos rizika, jei pasirinktas per ilgas plūdės jungiklio laidas.

Patikrinimai prieš paleidimą



- Patikrinkite, ar siurblys tvirtai pastatytas šachtos dugne arba saugiai pakabintas.
- Patikrinkite, ar žarna yra tinkamai pritvirtinta.
- Venkite siurblio sausos eigos (plūdės jungiklį nustatyti tinkamai). Nesilaikant reikalavimų arba paleidžiant siurblių sausa eiga, panaikinama garantija ir įsipareigojimai dėl žalos atlyginimo.

- Įsitikinkite, ar prijungtas 230 V ~ 50 Hz elektros maitinimas.
- Patikrinkite kištukinio lizdo būklę ir kad jis būtų tinkamai apsaugotas (mažiausiai 6 A, liekamosios srovės pertraukiklis).
- Patikrinkite, ar drėgmė ar vanduo tikrai niekada negalės patekti prie maitinimo jungties. Gresia elektros smūgio pavojus.
- Nuvalykite nuo plūdės jungiklio nuosėdas švariu vandeniu.
- Reguliariai išvalykite dumblą iš šachtos dugno (ne rečiau kaip kas trys mėnesiai) ir nuvalykite šachtos sienas
- Jei siurblio ilgą laiką nenaudojote, tai po paskutinio karto ir prieš naudojant vėl siurblys turi būti kruopščiai išvalomas. Kitaip dėl nuosėdų ir likučių gali kilti eksploatacijos sunkumų.

Valymas/techninė priežiūra/valymas

Savo įrangą valyti ir prižiūrėti reguliariai. Taip bus užtikrintas jos veikimas ir ilgas eksploatacijos laikas.



Darbus, neaprašytus šioje naudojimo instrukcijoje, paskirkite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis. Taip apsaugosite prietaisą nuo sugadinimo ir išvengsite galimai keliamo pavojaus žmonėms.



Prieš atlikdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Kyla elektros smūgio ar sužalojimo nuo judančių dalių rizika.

Bendrieji valymo darbai

- Nestacionariai sumontuoti prietaisai: Išvalykite siurblių švariu vandeniu po kiekvieno naudojimo.
- Stacionariai sumontuoti prietaisai: Plūdės jungiklis (A 7) turi būti reguliariai tikrinamas (ne rečiau kaip kas tris mėnesius).
- Vandens srove pašalinti pūkelius arba pluošto daleles, kurios gali būti nusėdusios siurblio korpuse.

Sparnuotės valymas

Jei sparnuotė užsiteršia ar užsikemša, galite ją išvalyti per siurblio išėjimą (3) arba atsukę pagrindo plokštę (4):



Prieš atlikdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros darbus atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Kyla elektros smūgio ar sužalojimo nuo judančių dalių rizika.



1. Nusukite kampo adapterį (B 10) nuo siurblio išėjimo (B 3).
2. Atsukite 3 varžtus (4a) kojos (5) apačioje ir nuimkite pagrindo plokštę (4).
3. Nuvalykite sparnuotę švariu vandeniu.
4. Sumontuokite atvirkščia tvarka.

Bet kokias kitas procedūras, visų pirma, siurblio išmontavimą, atlieka kvalifikuotas elektrikas. Remonto atveju visada kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.

Valymas

- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Kai siurblių sandėliuojate, nusukite kampo adapterį (A 10).

Utilizavimas/aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Garantija taikoma medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios normaliai dėvisi, todėl jos gali būti priskiriamos nusidėvėjęms dalims (filtrai, antgaliai arba plombos).
- Pirmiausia netaikoma jokių garantijų, kai siurbiamos abrazyvinės medžiagų (smėlis, akmenys) arba ėsdinantys skysčiai, nes dėl to pažeidžiami sandarikliai, sparnuotė, variklis ir kitos dalys.

Dėmesio: Panardinamieji siurbkliai yra drenažo siurbkliai. Panardinamųjų siurbklių konstrukcija siekiama, atsižvelgiant į jį galios klasę, kiek įmanoma greičiau perpumpuoti arba išsiurbti tam tikrą kiekį vandens. Panardinamieji siurbkliai netinka drėkinimo siurblių (pvz., sodo laistymui) arba nuo-

latinio veikimo siurblių (pvz., upelių ar tvenkinių fontanai) funkcijoms atlikti. Naudojimo ne pagal paskirtį atveju nustoja galioti garantija.

Garantija taip pat netenka galios, jei naudojate panardinamąjį siurbklį be pagrindo plokštės arba jam padaryta žala dėl laikymo arba kabinimo už maitinimo laido. Panardinamieji siurbkliai neturi veikti sausąja eiga ar būti veikiami šalčio.

- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas mūsų techninės priežiūros centrui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Būtina sąlyga – prietaisas mūsų techninės priežiūros centrui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu. Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabartinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Siurblys neįsijungia	Nėra maitinimo įtampos.	Patikrinkite kištukinį lizdą, maitinimo laidą, elektros liniją ir kištuką, jei reikia, paveskite suremontuoti elektrikui.
	Plūdės jungiklis (A 7) neįsijungia	Pakelti plūdės jungiklį į aukštesnę padėtį
Siurblys nesiurbia	Siurblio galia sumažėja dėl labai nešvaraus vandens ir abrazyvinių medžiagų priemaišų jame	Išvalykite siurblių ir, jei reikia, pakeiskite susidėvėjusias dalis
Siurblys neišsijungia	Plūdės jungiklis (A 7) nenusileidžia	Tinkamai pastatykite siurblių šachtos dugne
Nepakankamas srautas	Siurblio galia sumažėja dėl labai nešvaraus vandens ir abrazyvinių medžiagų priemaišų jame	Išvalykite siurblių ir, jei reikia, pakeiskite susidėvėjusias dalis
Siurblys po trumpo laiko išsijungia	Variklio apsauga išjungia siurblių dėl pernelyg didelio vandens užterštumo.	Ištraukite kištuką ir išvalykite siurblių ir šachtą.
	Vandens temperatūra yra per aukšta, Variklio apsauga išjungia įrenginį.	Užtikrinti maksimalią vandens temperatūrą (35 °C)!

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“).

Contenido

Uso previsto	84
Descripción general	84
Volumen de suministro	84
Vista general	85
Descripción del funcionamiento	85
Datos técnicos	85
Datos de rendimiento	85
Advertencias de seguridad	85
Gráficos en el manual	86
Símbolos gráficos sobre el aparato... ..	86
Indicaciones generales de seguridad	86
Puesta en funcionamiento	89
Instalación / suspensión	89
Conexión de red	89
Conexión de los tubos	89
Control de la función del interruptor flotante	90
Controles antes de la puesta en marcha	90
Limpieza/Mantenimiento/Almacenamiento	90
Trabajos de limpieza generales	91
Limpieza de la rueda con aletas	91
Almacenamiento	91
Eliminación / protección del medio ambiente	91
Garantía	92
Servicio de reparación	92
Localización de defectos	93
Piezas de repuesto/accesorios	93
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	108
Grizzly Service-Center	110



Antes de la primera puesta en marcha, lea detenidamente el manual de instrucciones para evitar un uso incorrecto. Conserve el manual de instrucciones para que pueda consultar esta información en cualquier momento.

Uso previsto

La bomba de inmersión para agua residual es una bomba de desagüe y está concebida para el transporte de agua y aguas residuales (tamaño de partícula máx. 25 mm) y para una temperatura máx. de 35 °C.

Esta es apta por ejemplo para la recirculación y el vaciado de cubas y recipientes, para el vaciado de bodegas y para la extracción de agua de fosas y pozos.

El aparato no está pensado para uso profesional ni el funcionamiento permanente. Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Descripción general



En las páginas 2-3 encontrará ilustraciones sobre el uso del aparato.

Volumen de suministro

Saque el aparato del embalaje con cuidado y revise que disponga de todas las piezas siguientes.

- Bomba de inmersión para agua residual montada (bomba)
- Adaptador angular
- Adaptador reductor
- Manual de instrucciones

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general

- A**
- 1 Asa de transporte
 - 2 Carcasa de la bomba
 - 3 Salida de la bomba
 - 4 Placa base
 - 5 Base
 - 6 Cable de alimentación
 - 7 Interruptor flotante
 - 8 Tramado del interruptor flotante
 - 9 Adaptador reductor
 - 10 Adaptador angular

Descripción del funcionamiento

La bomba está equipada con una conexión flotante que enciende o apaga automáticamente el aparato en función al nivel del agua.

Un interruptor de protección térmica protege al motor de sobrecarga.

El funcionamiento de los elementos de control se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Bomba de inmersión para agua residual..... TSP 7525 K
 Tensión nominal 230 V~, 50 Hz
 Consumo nominal
 (Potencia de conexión)..... 400 W
 Caudal máximo (Q max)..... 7500 l/h
 Máxima altura de bombeo (H max) 5 m
 Profundidad de inmersión máxima 5 m
 Máxima temperatura del agua
 (T max) 35 °C
 Conexión a la manguera 1", 1¼ ", 1½ "
 Máximo tamaño de sustancias
 en suspensión 25 mm

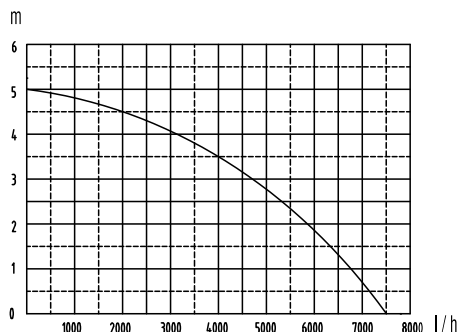
Longitud del cable de alimentación .. 10 m
 Peso (incl. accesorios)aprox. 3,4 kg
 Clase de protección..... I
 Tipo de protecciónIPX8

Sin previo aviso, pueden realizarse cambios técnicos y ópticos con motivo de los avances en el desarrollo.

Por tanto, todas las medidas, indicaciones y datos de estas instrucciones de uso se realizan sin garantía. En consecuencia, no se pueden reclamar derechos que tengan como base estas instrucciones de uso.

Datos de rendimiento

La medición de los datos de rendimiento máximos se realiza en la salida directa recta. El adaptador angular puede reducir la potencia.



Advertencias de seguridad

Este apartado describe las instrucciones básicas de seguridad para trabajar con la bomba.

Gráficos en el manual



Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención! No usar en aguas arenosas.



Antes de comenzar con el trabajo familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



¡Atención! En caso de daño o de quiebre del cable de alimentación desenchúfelo de inmediato.



Profundidad de inmersión máxima posible



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Indicaciones generales de seguridad

Funcionamiento del aparato:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.
- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no podrán utilizar el aparato. En las disposiciones locales puede estar establecida la edad mínima del usuario.
- Para protegerse de descargas eléctricas utilice calzado resistente.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento. Existe peligro de lesiones.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta, existe peligro de incendio o de explosión.

- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- No está permitido el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos /de efecto lubricante (por ejemplo aguas arenosas), corrosivos, inflamables (p. ej., carburantes de motor) o explosivos, agua salada, productos de limpieza y alimentos. La temperatura del líquido de bombeo no debe superar los 35 °C. La inobservancia puede provocar daños en el aparato y ser un peligro para el usuario.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- Durante el funcionamiento controle el aparato para reconocer a tiempo una desconexión automática o una marcha en seco de la bomba. Controle regularmente el funcionamiento del interruptor flotante (vea capítulo «Puesta en funcionamiento»). La inobservancia de esto implica la extinción de los derechos de garantía y responsabilidad.
- Tenga en cuenta que la bomba no es apta para el funcionamiento permanente (por ej. para corrientes de agua en estanques de jardín). Controle regularmente el correcto funcionamiento del aparato.
- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes que, en ciertas circunstancias, al escurrirse, pueden ocasionar daños y suciedades. No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas.
- No cargue o fije el aparato al cable de alimentación o a la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y el funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no realice modificaciones en el aparato.
- Lea las indicaciones del manual de instrucciones sobre la «limpieza, mantenimiento y el almacenamiento». Cualquier otra medida, sobre todo la apertura del aparato, ha de realizarla un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro servicio de atención al cliente.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica

- Si hay personas dentro del agua, el aparato no podrá ponerse en funcionamiento. Existe peligro de descarga eléctrica.

- Después la instalación del aparato y durante el funcionamiento del mismo, la clavija de alimentación debe estar accesible.
- Antes de poner en marcha su nueva bomba, encargue a un experto que compruebe que:
 - la puesta a tierra, la puesta a neutro y el circuito de protección contra corriente residual deben cumplir con las normas de seguridad de las compañías de suministro eléctrico y funcionar correctamente;
 - las conexiones de enchufe eléctricas estén protegidas de la humedad.
- Proteja de la humedad los cables de conexión eléctrica y conexiones eléctricas. Constate que los cables de conexión eléctrica y las conexiones eléctricas se encuentran en un sitio seguro contra inundaciones.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- La instalación eléctrica ha de realizarse según las disposiciones normativas nacionales.
- Conecte el aparato solo a un toma de corriente con RCD (dispositivo diferencial residual) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA; fusible mínimo 6 A.
- Antes de cada uso, compruebe que el cable de alimentación y las clavijas de alimentación no estén dañados. Los cables de alimentación defectuosos no deben repararse, sino sustituirse por nuevos. Encargue la reparación de los daños a un experto autorizado.
- Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. La longitud del cable debe ser de mínimo 10 m.
- No utilice el cable de conexión para tirar del enchufe al extraerlo del toma de corriente. Proteja el cable de alimentación del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No cargue o fije el aparato al cable de alimentación.
- Utilice únicamente cables de extensión que estén protegidos contra las salpicaduras de agua y previstos para ser utilizados al aire libre. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Compruebe si el cable presenta daños. La sección del cordón del cable de extensión debe ser al menos de 2,5 mm².
- Antes de trabajar en el aparato, en caso de permeabilidades en el sistema de agua, durante las pausas de trabajo y cuando no vaya a utilizar el aparato, extraiga la clavija de alimentación de la toma de corriente.

Puesta en funcionamiento

Instalación / suspensión

- El pozo de bombas debe tener como mínimo las siguientes dimensiones 40 x 40 x 50 cm para que el interruptor flotante (A 7) pueda moverse libremente.
- El aparato puede colgarse por el asa de transporte (A 1) colocarse sobre la base del pozo. Para colgar y/o extraer la bomba puede utilizar la cuerda de tracción de Nylon (11) enviada dentro del volumen de suministro.

Nunca cuelgue el aparato de la manguera.



Procure nunca sostener o colgar el aparato del cable de alimentación. Existe el peligro de descarga eléctrica por cables de alimentación dañados.



Tenga en cuenta que en la base del pozo con el transcurso del tiempo se acumulan suciedad y arena y pueden dañar la bomba. Recomendamos colocar la bomba sobre un ladrillo.

En caso de un nivel de agua demasiado bajo el barro que se encuentra en el pozo puede secarse rápidamente y evitar el arranque de la bomba.

Conexión de red

La bomba que ha adquirido cuenta con un enchufe con contacto de puesta a tierra. La bomba está prevista para su conexión a una toma de corriente con RCD (dispositivo diferencial residual) con 230 V~ 50 Hz.

Conexión de los tubos

La instalación de la bomba se realiza

- ya sea con tubería fija
- o con mangueras flexibles



1. Atornille el adaptador angular (10) en la salida de la bomba (3).
2. Enrosque la manguera al adaptador reductor (9) y fíjela con una abrazadera.
O utilice una unión roscada en el adaptador angular con la conexión (10) o en el adaptador reductor (9).

- 1 Salida con rosca interna de 1½ " en la bomba para la conexión del adaptador angular (10) o con una rosca externa de 1½ " para la conexión directa de una manguera;
- 2 Salida con rosca externa de 1½ " en el adaptador angular (10) para la conexión en el adaptador reductor (9) o con una unión roscada de 1½ ";
- 3 Salida en el adaptador reductor (9) para la conexión de una manguera de 1¼ " o 1½ " como unión de bornes (fijación con abrazadera);
- 4 Salida con rosca externa de 1" en el adaptador reductor (9) para la conexión de una unión roscada de 1";
- 5 Salida en el adaptador reductor (9) para la conexión de una manguera de 1" como unión de bornes (fijación con abrazadera).



Tenga en cuenta que al usar el adaptador reductor (Ø 19,3 mm) el máximo tamaño de partículas debe ser de 19 mm pues de lo contrario el adaptador reductor y la manguera se pueden tapar.

Control de la función del interruptor flotante

El interruptor flotante (**A** 7) está ajustado de modo tal que es posible una puesta en marcha inmediata. En caso de una instalación fija se deberá verificar regularmente el funcionamiento del interruptor flotante (como máximo cada tres meses). El momento de encendido o apagado del interruptor flotante puede ajustarse modificando la posición del interruptor flotante en el tramado del interruptor (**A** 8).

- El interruptor flotante (**A** 7) debe posicionarse de modo tal que la altura del punto de conexión «encendido» y la altura del punto de conexión «apagado» puedan alcanzarse fácilmente y con poco trabajo. Controle dichas alturas colocando la bomba en un recipiente, lleno con agua y eleve y vuelva a bajar con cuidado el interruptor flotante con la mano. En ello puede reconocer si la bomba se prende y apaga.
- Procure que la distancia entre el cabezal del interruptor flotante y el encaje del interruptor flotante (**A** 8) no sea demasiado corta. Si la distancia es demasiado corta, no se puede garantizar un funcionamiento perfecto.
- Durante el ajuste tenga en cuenta que el interruptor flotante no toque la base antes del apagado de la bomba.



Existe peligro de marcha en seco si se selecciona un cable demasiado largo del interruptor flotante.

Controles antes de la puesta en marcha



- Controle si la bomba se encuentra fija sobre la base del pozo o si está suspendida.
- Controle si la manguera se encuentra correctamente colocada.
- Evite que la bomba marche en seco (ajuste correctamente el interruptor flotante). En caso de inobservancia o de marcha en seco de la bomba se extinguen los derechos de garantía y responsabilidad.
- Constate que la conexión eléctrica sea de 230 V~ 50 Hz.
- Compruebe el correcto estado de la toma de corriente eléctrica y que esté suficientemente protegido (mín. 6 A, residual current device).
- Asegúrese que nunca entre agua o humeada a la conexión de red. Existe el peligro de descarga eléctrica.

Limpieza/Mantenimiento/Almacenamiento

Limpie y cuide su aparato regularmente. Esto garantiza su rendimiento y larga vida útil.



Encargue los trabajos que no están descritos en este manual de instrucciones a nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. De esta forma evita daños en el aparato y daños a las personas que puedan resultar.



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

Trabajos de limpieza generales

- En aparatos instalados no fijos: Limpie la bomba después de cada uso con agua limpia.
- En aparatos instalados fijos: Controle regularmente el funcionamiento del interruptor flotante (**A** 7) (como máximo cada tres meses).
- Retire las pelusas y las partículas fibrosas que eventualmente hayan adherido a la carcasa de la bomba enjuagándola con un chorro de agua.
- Limpie las sedimentaciones del interruptor flotante con agua limpia.
- Limpie regularmente el barro de la base del pozo (como máximo cada tres meses) y limpie también las paredes del mismo.
- Si no ha utilizado la bomba en un largo período de tiempo, esta deberá ser limpiada después del último uso y antes de volverla a usar. Porque de lo contrario, los sedimentos y los restos podrían provocar dificultades al arrancarla.

Limpieza de la rueda con aletas

En caso de suciedad o bloqueo de la rueda con aletas puede limpiarla mediante la salida de la bomba (3) o desatornillando la placa de la base (4):



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

C

1. Desatornille el adaptador angular (**B** 10) a la salida de la bomba (**B** 3).
2. Suelte los 3 tornillos (4a) de la parte inferior del pie de (5) y retire la placa de la base (4b).
3. Limpie la rueda con aletas con agua limpia.
4. El ensamblaje se realiza en la secuencia inversa.

Cualquier otra medida, sobre todo abrir la bomba, ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro servicio de atención al cliente.

Almacenamiento

- Guarde el aparato limpio, seco, sin herrumbre y fuera del alcance de los niños.
- Para el almacenamiento desatornille el adaptador angular (**A** 10).

Eliminación / protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.
- Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía (p. ej., Filtros, accesorios, sellos).
- Al transportar materiales abrasivos (arena, piedras) o líquidos agresivos no existen más derechos de garantía pues las juntas, la rueda, el motor u otras piezas pueden resultar dañadas.

Atención: Las bombas de inmersión son bomba de desagüe. La construcción de una bomba de inmersión persigue el objetivo de transportar un determinado caudal de agua tan rápido como sea posible en el marco de su clase de rendimiento. Las bombas de inmersión no son aptas como bombas de riego (por ej. para el riego de jardines) o como bombas de marcha permanente (por ej. para arroyos o estanques). En caso de otros objetivos extingue el derecho de garantía.

El derecho de garantía extingue también al usar la bomba de inmersión sin placa de base o en caso de daños que puedan ser ocasionados por la carga o la suspensión al cable de alimentación. Las bomba de inmersión no deben marchar en seco o estar expuestas la hielo.

- La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento.
- Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Para ello, es imprescindible enviar el aparato desmontado y con el comprobante de compra y garantía al distribuidor.

Servicio de reparación

- También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.
- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
- **Atención:** En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio.

No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Localización de defectos

Problema	Posible causa	Eliminación del defecto
La bomba no arranca	Falta tensión de red	Revisar el enchufe, el cable alimentación, el cable, el enchufe de corriente y dado el caso hacer reparar por electricista.
	El interruptor flotante (A 7) no enciende	Colocar el interruptor flotante en una posición más alta
La bomba no bombea	Potencia de la bomba disminuida por condiciones de agua muy sucia o esmerilada.	Limpie la bomba y dado el caso, sustituya las piezas de desgaste
La bomba no se apaga	El interruptor flotante (A 7) no puede descender	Coloque correctamente la bomba en la base del pozo
Caudal insuficientemente	Potencia de la bomba disminuida por condiciones de agua muy sucia o esmerilada.	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
La bomba vuelve a apagarse después de un breve período de funcionamiento	La protección del motor desconecta la bomba por demasiada suciedad del agua.	Desenchufe el cable de alimentación y limpie la bomba y el pozo.
	Temperatura del agua demasiado alta, La protección del motor apaga el aparato.	¡Procure la temperatura máxima del agua de 35 °C!

Piezas de repuesto/accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzly-service.eu**

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver „Grizzly Service-Center“).

Obsah

Účel použitia	94
Všeobecný opis	94
Rozsah dodávky	94
Prehľad	95
Opis funkcie	95
Technické údaje	95
Výkonové údaje	95
Bezpečnostné pokyny	95
Piktogramy v návode	95
Piktogramy na prístroji	96
Všeobecné bezpečnostné pokyny	96
Uvedenie do prevádzky	98
Inštalácia/zavesenie	98
Sieťová prípojka	99
Pripojenie vedenia	99
Kontrola funkcie plavákového spínača	99
Kontroly pred uvedením do prevádzky	100
Čistenie/údržba/skladovanie	100
Všeobecné čistiace práce	100
Čistenie obežného kolesa	100
Skladovanie	101
Likvidácia/ochrana životného prostredia	101
Záruka	101
Opravný servis	102
Vyhľadávanie chýb	103
Náhradné diely/príslušenstvo	103
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	109
Grizzly Service-Center	110



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na používanie, aby ste zabránili nesprávnemu zaobchádzaniu. Návod na používanie dobre uschovajte, aby ste mali informácie kedykoľvek k dispozícii.

Účel použitia

Ponorné čerpadlo na špinavú vodu je odvodňovacie čerpadlo a je určené na dopravu vody a špinavej vody (max. veľkosť častíc 25 mm) až do teploty max. 35 °C. Je vhodné napr. na prečerpávanie a odčerpávanie nádrží a zásobníkov, na odčerpávanie zaplavených pivníc a na odber vody zo studní a šácht.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie a na trvalú prevádzku.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky pre obsluhu prístroja nájdete na stranách 2 – 3.

Rozsah dodávky

Vyberte prístroj opatrne z obalu a skontrolujte, či sú nasledovné diely kompletne.

- Hotovo namontované ponorné čerpadlo na špinavú vodu (čerpadlo)
- Uhlový adaptér
- Redukčný kus
- Návod na obsluhu

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad

- A**
- 1 Držiak
 - 2 Kryt čerpadla
 - 3 Výstup čerpadla
 - 4 Základná doska
 - 5 Nožná časť
 - 6 Sieťový pripojovací kábel
 - 7 Plavákový spínač
 - 8 Rastovanie plavákového spínača
 - 9 Redukčný kus
 - 10 Uhlový adaptér

Opis funkcie

Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktoré zapína alebo vypína prístroj v závislosti od hladiny vody.

Tepelný ochranný spínač chráni motor pred preťažením.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Ponorné čerpadlo na špinavú vodu..... TSP 7525 K
 Dimenzačné napätie 230 V~, 50 Hz
 Dimenzačný príkon
 (Pripojovací výkon) 400 W
 Maximálne dopravné množstvo
 (Q max)..... 7500 l/h
 Maximálna dopravovaná výška
 (H max)..... 5 m
 Maximálna ponorná hĺbka 5 m
 Maximálna teplota vody (T max)..... 35 °C
 Hadicová prípojka 1", 1 1/4", 1 1/2"
 Maximálna veľkosť nánosov 25 mm
 Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla 10 m
 Hmotnosť (vrát. príslušenstva) .cca 3,4 kg
 Trieda ochrany..... I
 Druh ochrany IPX8

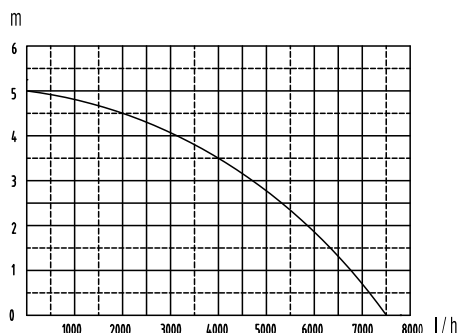
Technické a optické zmeny môžu nastať v priebehu vývoja bez oznámenia.

Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na používanie sú bez záruky.

Právne nároky, ktoré sa stanovia na základe návodu na obsluhu, sa preto nemôžu uplatňovať.

Výkonové údaje

Meranie maximálnych výkonových údajov sa vykoná pri rovnom, priamom výstupe. Uhlový adaptér môže znížiť výkon.



Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné predpisy pri práci s čerpadlom.

Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozornovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Piktogramy na prístroji



Pozor! Nepoužívajte pre čistú pieskovú vodu!



Pred prácou sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami, zvlášť s funkciami a spôsobmi účinku. Príp. sa opýtajte odborníka. Prečítajte si návod na obsluhu patriaci k prístroju a dodržiavajte ho!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerušenia sieťového pripojovacieho kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Najväčšia možná ponorná hĺbka



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práca s prístrojom:



Opatrne! Vyhnite sa nehodám a poraneniam:

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami

alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú prístroj používať. Miestne predpisy môžu stanoviť najnižší vek používateľa.
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti zdržiavali mimo bežiaceho prístroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania je nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Opatrne! Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb:

- Doprava agresívnych, abrazívnych/s brúsnym efektom (napr. piesková voda), žieravých, horľavých (napr. motorové palivá) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je dovolená. Teplota dopravovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C. Nedodržanie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prostredníctvom odborníka, že sú k dispozícii potrebné elektrické ochranné opatrenia.
- Počas prevádzky dozerajte na prístroj, aby ste rozpoznali automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho. Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“). Pri nedodržaní zaniknú nároky na záruku a ručenie.
- Zohľadnite, prosím, že čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prietoky vody v záhradných jazierkach). Pravidelne kontrolujte prístroj vzhľadom na bezchybnú funkciu.
- Zohľadnite, prosím, aby sa v prístroji používali mazacie prostriedky, ktoré podľa okolností môžu spôsobiť poškodenia alebo znečistenia v dôsledku vytečenia. Prístroj nepoužívajte v záhradných jazierkach s rybami alebo cennými rastlinami.
- Prístroj nenoste ani neupevňujte za sieťový pripojovací kábel alebo hadicu.
- Prístroj chráňte pred mrazom a chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na prístroji.
- K téme „Čistenie, údržba, skladovanie“ si prečítajte, prosím, pokyny v návode na obsluhu. Všetky opatrenia, ktoré z toho vyplývajú, hlavne otvorenie zariadenia má vykonať elektrikár. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na náš Service-Center.

Elektrická bezpečnosť:



Opatrne: Tak sa vyhnete nehodám a poraneniam elektrickým prúdom:

- Ak sa osoby nachádzajú vo vode, tak sa prístroj nesmie prevádzkovať. Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke prístroja musí byť po inštalácii sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Skôr ako vaše čerpadlo uvediete do prevádzky, nechajte ho skontrolovať odborné:
 - Uzemnenie, vynulovanie, ochranné zapojenie proti chybnému prúdu musí zodpovedať bezpečnostným predpisom podnikov na distribúciu energie a fungovať bezchybne,

- Ochrana elektrických zásuvných spojení pred vlhkosťou.
- Sieťový pripojovací kábel chráňte a elektrické prípojky pred vlhkosťou. Uistite sa, že sieťové pripojovacie káble a elektrické prípojky sú v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dávajte pozor na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Elektrickú inštaláciu vykonajte v súlade s národnými predpismi..
- Prístroj pripojte len do zásuvky s RCD (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA; poistka min. 6 ampérov.
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte sieťový pripojovací kábel a sieťovú zástrčku vzhľadom na poškodenia. Poškodené sieťové pripojovacie káble sa nesmú opravovať, ale sa musia vymeniť za nové. Poškodenia na vašom prístroji nechajte odstrániť autorizovaným odborníkom.
- Ak sa pripojovacie vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Dĺžka vedenia musí činiť min. 10 m.
- Sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na vytiahnutie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúcou, olejom a ostrými hranami.
- Prístroj nenoste ani neupevňujte za sieťový pripojovací kábel.
- Používajte iba predlžovací kábel, ktorý je chránený pred

strikajúcou vodou a je určený na používanie vonku. Pred použitím vždy celkom odviňte kábel z káblového bubna. Skontrolujte poškodenia kábla. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm².

- Pred všetkými prácami na prístroji, pri netesnostiach vo vodnom systéme, pri prestávkach v práci a pri nepoužívaní vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Uvedenie do prevádzky

Inštalácia/zavesenie

- Šachta čerpadla by mala mať minimálne rozmery 40 x 40 x 50 cm, aby sa mohol plávajúci spínač (**A** 7) voľne pohybovať.
 - Prístroj sa môže zavesiť na držadle (**A** 1) alebo sa môže postaviť na dno šachty.
Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť nylonové ťažné lano (**A** 11), obsiahnuté v rozsahu dodávky.
- Prístroj nikdy nezaveste za hadicu.**



Dávajte pozor na to, aby ste prístroj v žiadnom prípade nedržali ani nevešali za sieťový pripojovací kábel. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom v dôsledku poškodených sieťových pripojovacích káblov.



Dávajte pozor na to, že sa na dne šachty môže v priebehu času nahromadiť špina a piesok, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo. Odporúčame umiestniť čerpadlo na tehlu.

Pri príliš malej hladine vody sa môže rýchlo vysušiť kal nachádzajúci sa v šachte a čerpadlo zabráni spusteniu.

Siet'ová prípojka

Vami nadobudnuté čerpadlo je už opatrené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie na zásuvku s RCD (Residual Current Device) s 230 V~ 50 Hz.

Pripojenie vedenia

Inštalácia čerpadla sa uskutoční

- buď s pevným potrubím
- alebo flexibilným hadicovým vedením.

- B**
1. Zaskrutkujte uhlový adaptér (10) na výstup čerpadla (3).
 2. Vyhrňte hadicu cez redukčný kus (9) a upevnite ju s hadicovou sponou.
Alebo použite skrutkový spoj na uhlovom adaptéri (10), resp. na redukčnom kuse (9).

- 1 Výstup s 1½ " vnútorným závitom na čerpadle na pripojenie uhlového adaptéra (10) alebo na priame pripojenie hadice s 1½ " vonkajším závitom;
- 2 Výstup s 1½ " vonkajším závitom na uhlovom adaptéri (10) na pripojenie redukčného kusu (9) alebo 1½ " skrutkového spoja;
- 3 Výstup na redukčnom kuse (9) na pripojenie 1¼ " alebo 1½ " hadice ako svorkové spojenie (upevnenie s hadicovou sponou);
- 4 Výstup s 1" vonkajším závitom na redukčnom kuse (9) na pripojenie 1" skrutkového spoja;

- 5 Výstup s 1" na redukčnom kuse (9) na pripojenie 1" hadice ako svorkové spojenie (upevnenie s hadicovou sponou).



Dávajte pozor na to, že pri použití redukčného kusu (Ø 19,3 mm) smie činiť veľkosť častíc max. 19 mm, pretože inak sa môže redukčný kus a hadica otupiť.

Kontrola funkcie plavákového spínača

Plavákový spínač (**A** 7) je nastavený tak, aby bolo možné okamžité uvedenie do prevádzky. Pri stacionárnej inštalácii sa musí pravidelne kontrolovať funkcia plavákového spínača (najneskôr každé tri mesiace). Zapínací, resp. vypínací bod plavákového spínača sa môže nastaviť zmenou polohy plavákového spínača v rastrovaní plavákového spínača (**A** 8).

- Plavákový spínač (**A** 7) musí byť umiestnený tak, aby výška spínacieho bodu „Zap“ a výška spínacieho bodu „Vyp“ sa mohla dosiahnuť ľahko a s malým vynaložením sily. Skontrolujte to tak, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač opatrne zdvihnete rukou a následne ho znova spustíte. Pritom môžete rozpoznať, či sa čerpadlo zapína, resp. vypína.
- Dávajte pozor na to, aby vzdialenosť medzi hlavou plavákového spínača a rastrovaním plavákového spínača (**A** 8) nebola príliš malá. Pri malej vzdialenosti nie je bezchybná funkcia zaručená.
- Pri nastavení dávajte pozor na to, aby plavákový spínač sa pred vypnutím čerpadla nedotýkal zeme.



Existuje nebezpečenstvo chodu nasucho, keď sa kábel plavákového spínača zvolí príliš dlhý.

Kontroly pred uvedením do prevádzky



- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty alebo je bezpečne zavesené.
- Skontrolujte, či bola hadica riadne umiestnená.
- Zabráňte tomu, aby čerpadlo bežalo nasucho (plavákový spínač nastavte správne). Pri nedodržaní alebo chode čerpadla nasucho zaniknú nároky na záruku a ručenie.
- Uistite sa, že elektrická prípojka činí 230 V~ 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a že je táto dostatočne istená (min. 6 A, Residual Current Device).
- Uistite sa, že nikdy nemôže dôjsť k vlhkosti alebo vode na sieťovej prípojke. Existuje nebezpečenstvo elektrického úrazu.

Čistenie/údržba/skladovanie

Váš prístroj čistite a ošetrujte pravidelne. Tým bude zaručená výkonnosť a dlhá životnosť.



Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely. Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb.



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia pohyblivými časťami.

Všeobecné čistiace práce

- Nestacionárne inštalované prístroje: Po každom použití čerpadlo vyčistite čistou vodou.
- Stacionárne inštalované prístroje: Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača ( 7)(najneskôr každé tri mesiace).
- Odstráňte chlpy a vlákňité častice, ktoré sa prípadne usadili na kryte čerpadla, umytím vodou, vodným lúčom.
- Plavákový spínač vyčistite od usadením čistou vodou.
- Dno šachty zbavujte pravidelne kalu (najneskôr každé tri mesiace) a vyčistite tiež steny šachty
- Keď ste čerpadlo dlhšie časové obdobie nepoužili, potom sa musí čerpadlo po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. V dôsledku usadenín a zvyškov môže inak dôjsť k ťažkostiam pri spustení.

Čistenie obežného kola

V prípade znečistenia alebo zablokovania obežného kola môžete toto vyčistiť cez výstup čerpadla (3) alebo odskrutkovaním základnej dosky (4):



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia pohyblivými časťami.

- C** 1. Odskrutkujte uhlový adaptér (**B** 10) na výstupe čerpadla (**B** 3):
2. Odstráňte 3 skrutky (4a) na spodnej strane nožnej časti (5) a odoberte základnú dosku (4).
3. Vyčistite obežné koleso čistou vodou.
4. Montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Všetky opatrenia, ktoré z toho vyplývajú, hlavne otvorenie čerpadla, má vykonať elektrikár. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na náš Service-Center.

Skladovanie

- Prístroj uschovajte vyčistený, v suchu, bez pôsobenia mrazu a mimo dosahu detí.
- Na uschovanie odskrutkujte uhlový adaptér (**A** 10):

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prinesť na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Náradie a odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Používané plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.
- Škody, ktoré je možné odvodiť z prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebovaniu a sú zo záruky vylúčené (napr. Filtre, nástavce, tesnenia).
- Zvlášť neexistuje žiadny nárok na ručenie pri doprave abrazívnych materiálov (piesok, kamene) alebo agresívnych tekutín, pretože tým sa môžu poškodiť tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné diely.

Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Konštrukcia ponorného čerpadla sleduje účel, v rámci jeho výkonovej triedy podľa možnosti dopravovať, resp. odčerpávať rýchlo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné ako zavlažovacie čerpadlá (napr. zavlažovanie záhrady) alebo ako čerpadlá s trvalým chodom (napr. pre toky potokov alebo jazerné fontány). Pri zmene účelu zaniká nárok na záruku.

Nárok na záruku zaniká pri použití ponorného čerpadla bez základnej dosky alebo pri poškodeníach, ktoré budú spôsobené držaním alebo zavesením na sieťovom pripojovacom kábli. Ponorné čerpadlá sa nesmú vy-
stavovať chodu nasucho alebo mrazu.

- Škody, ktoré vznikli v dôsledku chýb materiálu alebo výrobcu, sa odstraňujú bezplatne náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi v nedemontovanom stave a s dokladom o zakúpení a záruke.
- V prípade oprávnenej reklamácie sa, prosím, kontaktujte telefonicky s naším servisným centrom. Tu obdržíte informácie o vybavení reklamácie.

Opravný servis

- Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Naše servisné centrum vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
- **Pozor:** Váš prístroj dodajte, prosím, v reklamačnom alebo servisnom prípade vyčistený a s upozornením na chybu na našej servisnej adrese.
Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Čerpadlo sa nespúšťa	Nie je sieťové napätie	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový pripojovací kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár vykoná opravu
	Plavákový spínač (A 7) nespína	Plavákový spínač dostaňte do vyššej polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla sa znižuje silne znečistenými alebo abrazívnymi prísadami vody	Vyčistíte čerpadlo a vymeníte rýchlo opotrebované diely
Čerpadlo nevypína	Plavákový spínač (A 7) nemôže klesnúť	Čerpadlo inštalujte správne na dne šachty
Nedostatočné dopravované množstvo	Výkon čerpadla sa znižuje silne znečistenými alebo abrazívnymi prísadami vody	Vyčistíte čerpadlo a vymeníte rýchlo opotrebované diely
Čerpadlo vypne po krátkej dobe chodu	Ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a vyčistíte čerpadlo, ako aj šachtu
	Teplota vody je príliš vysoká, Ochrana motora vypne prístroj.	Dávajte pozor na teplotu vody 35 °C!

Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na
www.grizzly-shop.de alebo www.grizzly-service.eu

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri „Grizzly Service-Center“).

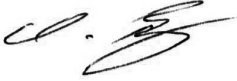
DE Original EG-Konformitätserklärung	FR Traduction de la déclaration de conformité CE originale
Hiermit bestätigen wir, dass die Schmutzwasser-Tauchpumpe Modell TSP 7525 K Lot-Nummer B-46315 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Nous certifions par la présente que la pompe immergée pour eaux chargées série TSP 7525 K Numéro de lot B-46315 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :
2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 • EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015 EN 62233:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013	
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (20)** trägt der Hersteller:	Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (20)** :
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 21.02.2020	 Christian Frank (Dokumentationsbevollmächtigter, Chargé de documentation)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

(NL) Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	(IT) Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale
Hiermede bevestigen wij dat de Vuilwater-dompelpomp bouwsérie TSP 7525 K Lot-nummer B-46315 is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:	Con la presente dichiariamo che la Pompa ad immersione per acque scure TSP 7525 K Numero lotto B-46315 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU	
Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 • EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015 EN 62233:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013	
De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (20)** wordt gedragen door de fabrikant:	Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (20)**:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 21.02.2020	 Christian Frank (Documentatiegelastigde, Responsabile documentazione tecnica)

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.

(GB) Translation of the original EC declaration of conformity	(PL) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE
We hereby confirm that the Dirty water submersible pump TSP 7525 K series Batch number B-46315 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines	Niniejszym oświadczamy, że Pompa zanurzeniowa do brudnej wody typu TSP 7525 K Numer partii B-46315 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:
2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 • EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015 EN 62233:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013	
This declaration of conformity (20)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (20)** ponosi producent:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 21.02.2020  Christian Frank (Documentation Representative, Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)	

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

CZ Překlad originálního prohlášení o shodě CE	LT Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas
Potvrzujeme tímto, že Ponorné čerpadlo na znečistěnou vodu konstrukční řady TSP 7525 K Číslo šarže B-46315 odpovídá následujícím příslušným směrnici- cím EÚ v jejich právě platném znění:	Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad Užteršto vandens panardinamasis siur- blys serija TSP 7525 K Partijos Numeris B-46315 atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES di- rektyvų galiojančių leidimą:
2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU	
Aby byl zaručen souhlas, byly použity ná- sledující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standar- tai bei nuostatos:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 • EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015 EN 62233:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013	
Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (20)** nese výrobce:	Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio ati- tikties pareiškimo parengimą (20)**:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 21.02.2020  Christian Frank (Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace, Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)	

* Výše popsáný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslíce roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

** Paskutiniai du skaitmenys rodo metus, kuriais buvo pritvirtintas CE ženklas.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de
Bomba de inmersión para agua residual
Serie de construcción TSP 7525 K

Número de lote
B-46315

a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 • EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (20)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.02.2020

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Ponorné čerpadlo na špinavú vodu
konštrukčného radu TSP 7525 K**

Číslo šarže

B-46315

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2011/65/EU* • 2014/35/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 • EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (20)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
21.02.2020

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

Grizzly Service-Center

(DE) Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Kundenservice
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9917 441
Fax: 06026 9914 499
E-Mail:
service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

(GB) Novo CSV Ltd.

Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk

(NL) I.T.S. Winschoten bv

Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

(IT) Garden Italia SPA

Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

(PL) Krysiak Sp. z o.o.

ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl

(CZ) HECHT MOTORS s.r.o.

U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz

(LT) www.grizzlybaltic.com

(FR) SA V03

ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 0972436396
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique

(ES) 92, S.A.

c/Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com

(SK) HECHT SK spol, s. r.o.

Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 37
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@hecht.sk
Homepage: www.hecht.sk

